

## Artykuły

Rocznik Teologiczny  
LXV – z. 3/2023  
s. 465-514  
DOI: 10.36124/rt.2023.18

JERZY OSTAPCZUK<sup>1</sup>

[HTTPS://ORCID.ORG/0000-0002-7659-3936](https://orcid.org/0000-0002-7659-3936)

BARBARA DZIERŻANOWSKA<sup>2</sup>

[HTTPS://ORCID.ORG/0000-0001-7103-0109](https://orcid.org/0000-0001-7103-0109)

# Early Printed Editions of Cyrillic Liturgical Tetraevangelia. A Catalogue<sup>3</sup>

## Edycje cyrylickich starych druków liturgicznych Ewangelii tetr. Katalog

**Key words:** Tetraevangelion, Cyrillic editions, early printed books, catalogue  
**Słowa kluczowe:** Tetraewangelia, publikacje cyrylickie, stare druki, katalog

### Abstract

The present work is an outcome of research on the menologia of Cyrillic early printed liturgical Tetraevangelia. The realization of the project's objectives required an inventory of all editions published in the XVI-XVIII centuries. The compilation of an up-to-date list demanded the verification of hitherto existing data on all Cyrillic liturgical Gospel editions based on available bibliographic sources and searches conducted within the framework of the project in Polish and foreign library and archival collections. The presented list is the catalogue of all editions – both those existing and described in bibliographic sources, as well as those which have not survived to our times or have been erroneously identified/dated. The aim of the catalogue is to support further research work on the heritage of early modern Cyrillic religious culture.

---

<sup>1</sup> Dr hab. Jerzy Ostapczuk, Faculty of Theology, Christian Theological Academy in Warsaw.

<sup>2</sup> Mgr Barbara Dzierżanowska, Faculty of Polish Studies, University of Warsaw.

<sup>3</sup> This article has been written as part of a research project financed by the National Science Centre (Poland). Decision number: UMO-2020/37/B/HS1/01658.

## Streszczenie

Niniejsza praca powstała jako efekt badań nad menologionami cyrylickich starych druków liturgicznych Ewangelii tetr. Realizacja założeń badawczych wymagała zewidencjonowania wszystkich wydań opublikowanych w XVI-XVIII w. Sporządzenie aktualnego wykazu wiązało się z koniecznością weryfikacji dotychczas istniejących danych na temat wszystkich starodrukowych edycji liturgicznych tetraewangelii w oparciu o dostępne źródła bibliograficzne oraz przeprowadzone w ramach projektu kwerendy w polskich i zagranicznych zbiorach bibliotecznych i archiwalnych. Prezentowany wykaz stanowi opracowanie katalogowe wszystkich wydań – zarówno posiadających potwierdzenie w istniejących egzemplarzach, jak również tych, które nie dotrwały do naszych czasów lub zostały błędnie zidentyfikowane/datowane. Opracowany katalog stanowić będzie wsparcie dalszych prac badawczych nad dziedzictwem wczesnonowożytnej cyrylickiej kultury religijnej.

The Cyrillic tradition of early printed editions of the Gospels undoubtedly derives from a centuries-old manuscript legacy. Modern research of Slavonic manuscripts with the text of the Good News has attested to the existence of 2565 Tetraevangelia and 514 *aparakoses*<sup>4</sup> (Ostapczuk 2010b, 95). The largest number of surviving Tetras (as many as 1421) is dated to the 16<sup>th</sup> century. The period from the 11<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> century accounts for about 350 Tetraevangelia and almost half (i.e., 184 of 404) of the weekday<sup>5</sup> Gospel lectionaries (*le*). Similar proportions have been confirmed, e.g., by L. P. Žukovskaâ in her inventory of Gospel manuscripts dating from the same period (11<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> centuries) (Žukovskaâ 1976, 355–366)<sup>6</sup>. Of the 500 manuscripts, almost half (240) are Tetraevangelia, while the rest (260) are lectionaries. Modification of the time limits by one century (11<sup>th</sup>–13<sup>th</sup> centuries) brings an even greater change in the proportion: there are 73 handwritten lectionaries for every

<sup>4</sup> The terms *aparakos* and lectionary are used synonymously.

<sup>5</sup> Weekday lectionaries are also sometimes called full lectionaries (полный апракос).

<sup>6</sup> See also: Alekseev 1985, 11; *Evangelie ot Ioanna* 1998, 17 (1st pagination).

29 manuscripts of Tetraevangelia. Meanwhile, in the 15<sup>th</sup> century, the situation is quite the opposite: there are 112 aprakoses for 279 Tetras (Aleksiev 1999, 22). This allows us to see that the lectionaries, popular in the oldest period of Slavic tradition<sup>7</sup>, were supplanted by Tetraevangelia from the late 14<sup>th</sup> century-early 15<sup>th</sup> century<sup>8</sup> (Temčin 2021, 49). Thus, the invention and introduction into use of the interchangeable printing type coincided with the period of dominance in the Slavic manuscript tradition of Tetraevangelia (containing liturgical rubrics) over other types of Slavic manuscripts with the text of the Good News<sup>9</sup>.

The earliest printed text of the Gospels in the Cyrillic alphabet dates back to 1512 from the workshop of hieromonk Makarije in Târgoviște<sup>10</sup>. 24 copies have survived to our time<sup>11</sup>. In a three-hundred-year period of Cyrillic early printing, the Tetraevangelion was the most popular type of religious book: (Apostle)-Gospel Lectionaries were issued 4 times, Bibles – 18, New Testaments – 38, New Testaments with Psalms – 13

---

<sup>7</sup> In the Greek tradition, the exact opposite took place – the lectionaries replaced the Tetraevangelia with liturgical rubrics, see: *Evangelie ot Ioanna* 1998, 13 (3rd pagination).

<sup>8</sup> The 14th century or its half was generally indicated heretofore, cf. Aleksiev 1999, 22; *Evangelie ot Ioanna* 1998, 18 (1st pagination); Temčin 2000, 42.

<sup>9</sup> About other types of manuscript Cyrillic Tetraevangelia, see: Ostapczuk 2010a, 92–131.

<sup>10</sup> About this edition and the history of its research, see: Nemirovskij 2008, 433–638. Facsimile edition, see: Miklas, Godorogea, Hannick 1999.

<sup>11</sup> For a list and description of the existing copies, see: Nemirovskij 2008, 434–463. A hypothesis by Đ. Radojičić (Radojičić 1938, 133–172), that the first Cyrillic early printed Tetraevangelion appeared a few years earlier around 1496 in Đurađ Crnojevič's workshop, was proved by E. Nemirovskij to be wrong (Nemirovskij 2005, 493–504). A comparison of the text of the lost manuscript, supposedly copied from the aforementioned print, with the first extant Tetraevangelion issued in 1512 shows many similarities. However, attention is drawn to the fact that, unlike the other Gospels (e.g., A. Guseva listed 168 items among the nonpreserved Ukrainian prints, see: Guseva 1997, 118–132), even the smallest fragment of the alleged edition is unknown (Nemirovskij 2005, 493.503).

(Ostapczuk 2013, 137–153) and liturgical<sup>12</sup> Tetraevangelia, as evidenced by this publication<sup>13</sup> – 111 times.

From the 1580s or even the 1<sup>st</sup> quarter of the 17<sup>th</sup> century, Cyrillic Bibles, New Testaments (including editions containing the Book of Psalms) and lectionaries appeared exclusively on the territories inhabited by the Eastern Slavs. Tetraevangelia were not so limited in terms of time and places of publication. As liturgical books, they held an important place in the Orthodox Church from the very beginning, always remaining in high demand.

Up to the end of the 18<sup>th</sup> century Tetraevangelia were printed in the lands of medieval Romania (in principalities of Wallachia and Transylvania), Serbia, as well as in Moscow, Vilnius, Lviv, Kyiv and Pochaiv. Three recensions of the Church Slavonic language were used: Middle-Bulgarian in 11 editions (of which 2 are declared missing), Serbian in 3 and East Slavonic in the remaining 99 editions. 16 Tetraevangelia were issued in the 16<sup>th</sup> century, 31 in the 17<sup>th</sup> century and 64 in the 18<sup>th</sup> century.

Middle-Bulgarian and Serbian Tetraevangelia were issued solely in the 16<sup>th</sup> century. Due to the historical situation no Church Slavonic Gospel book was printed in Romania, Serbia, or Montenegro starting from the year 1585. The only territories in which Tetraevangelia were issued during the following 215 years were East Slavic lands, i.e., contemporary Russia, Ukraine, Lithuania, and Belarus. Only four East Slavonic Tetraevangelia were printed in the 16<sup>th</sup> century, the remainder appeared in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. The vast majority of the East Slavonic Tetraevangelia came from the Moscow Printing Houses (71 editions), another significant printing centre was Kiev (10 editions) followed by Lviv (8 editions), Pochaiv (5 editions), Vilnius (4 editions) and Klintsy

---

<sup>12</sup> The Bible, as well as the New Testament (sometimes with the Book of Psalms) are not included among the liturgical books.

<sup>13</sup> A preliminary list of Cyrillic early printed liturgical Tetraevangelia published in 2013 (Ostapczuk 2013, 137–148) provided data on 120 editions. It included some misidentified and lost Tetraevangelia.

(1 edition, confirmed as a reprint of the Moscow Gospel issued in 1648).<sup>14</sup> Moscow was the only place where Tetraevangelia were printed continuously, starting from the middle of the 16<sup>th</sup> century, through the entire 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. There are 22 Moscow Tetraevangelia from the 17<sup>th</sup> century and 46 editions from the 18<sup>th</sup> century.

The text of the Good News can be found in several types of early printed books<sup>15</sup>: Tetraevangelia<sup>16</sup>, the New Testament (combined sometimes in one volume with the Psalter) and the Bible. In the history of Cyrillic printing up to the year 1800, editions containing selected Gospel pericopes are also known, sometimes even in a very limited scope (such as the Gospels of Sunday mornings or the readings of Maundy Thursday and Good Friday) or a slightly wider range (such as the Passion Week) (Ostapczuk 2013, 154–155). Gospel pericopes of the entire Passion Week, the entire Maundy Thursday and Good Friday or selected pericopes of Maundy Thursday and Good Friday have also appeared several times as “volume two” of the Tetraevangelion<sup>17</sup>. However, there are known copies that should include this addition – according to catalogue descriptions – but in fact do not have it. Four Gospel books printed together with the text of the Apostle<sup>18</sup> and the Revelation as a single unit in two individual volumes with separate title pages constitute a characteristic

---

<sup>14</sup> See Voznesenskij 1994, 31 (No 85); Emel’anova 2010, 263–265 (No 169).

<sup>15</sup> The following terms have been used in literature (i.e., catalogues and codicological descriptions) to identify early printed books that may contain the text of the Good News: altar Gospels (Евангелие на престольное), Tetraevangelion (Четвероєвангелиє), Gospels for Maundy Thursday and Good Friday, New Testament, Psalter and New Testament, the Bible.

<sup>16</sup> There is no clear distinction between Tetraevangelia and Evangelistaries in catalogues and scholarly publications. Tetraevangelia are very often described as Evangelistaries. The term ‘lectionary’ in catalogue descriptions is introduced very rarely, see: Żurawińska, Jaroszewicz-Pieresławcew 2004, 11.45–46 (No. 33). Cf. also: Kostieczuk et al. 2016, 50.

<sup>17</sup> Cf. Zernova, Kameneva 1968, No. 835, 946, 1003, 1115, 1176 and 1252.

<sup>18</sup> Apostle is a liturgical book containing the text of Acts of the Apostles and the Apostolic Letters. Cf. Kostieczuk et al. 2016, 50.

type of edition<sup>19</sup>. The existence of title page in each volume indicated a different type of publication, treated separately and not as an edition of the entire New Testament. “Integral” publications also functioned and were characterized by a single title page that clearly indicated that it was an edition of the New Testament<sup>20</sup>.

The vast majority of the Tetraevangelia were printed *in folio* (2°): out of 111 editions published in the 16<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries, 36 had a different format. The basic size was dominant in the 16<sup>th</sup> century. Only at the end of the first half of the 17<sup>th</sup> century (1648) did the first book printed *in quarto* (4°) appear. By the end of the 17<sup>th</sup> century, the book of the Good News was issued two more times in a smaller format (1668, 1685). Moreover, the Tetraevangelion would be printed *in plano* (1°) once (in 1689) as well as twice (in 1681 and 1698) in the so-called large *folio* (2°). All the aforementioned editions which differ from the standard were published in Moscow. In the first half of the 18<sup>th</sup> century an exception to the usual 2° format occurs six times: the large *folio* editions were published six times in Moscow (1703, 1717, 1735 {November}, 1744 and 1748), while the only early printed Tetraevangelion *in sedecimo* (16°) was printed in Kiev in 1737.

In the second half of the 18<sup>th</sup> century twenty-four editions differing

<sup>19</sup> The Kiev edition of 1737 is such an example. The title page of the Tetraevangelion states as follows: [...] бл҃гѣвеніемъ же сѣтъш: прѣ свнода, напечатана са книга сіа сіѣнное еѵѣлїе, во сѣби кїевопечерскои лавръ въ ставропигїи тогѡжде сѣтъш свнода, при архїмандрїтѣ тоажде сѣта лавры иларїонѣ, въ лѣто ѿ сотворенїа мира ꙗзїме, ѿ ржѣтва же хрїтова, ꙗѵѣлїз, while the title page of the Apostle together with the Book of Revelation includes the following: [...] бл҃гословенїемъ же сѣтъшагѡ правительствѣющаго свнода, напечатана са книга сіа дѣланїи и посланїи сѣтъхъ аплѣз во сѣби кїевопечерскои лавръ въ ставропигїи тогѡжде сѣтъшаго свнода, при архїмандрїтѣ тоажде сѣ: лавры иларїонѣ, въ лѣто ѿ сотворѣ: мира ꙗзїме, ѿ ржѣтва же хрїсова, ꙗѵѣлїз.

<sup>20</sup> The Kiev edition of 1741 is such an example. The title page states as follows: [...] бл҃гословенїемъ же сѣтъшагѡ правительствѣющаго свнода, напечатана са бѣодоухновеннаа книга сіа новагѡ завѣта, во сѣби кїевопечерскои лавръ въ ставропигїи тогѡжде сѣтъшагѡ свнода, при архїмандрїтѣ тоажде сѣта лавры тїмоден, въ лѣто ѿ сотворенїа мира ꙗзїма, ѿ волощенїа же бѣа слова ꙗѵѣлїа.

from the common *folio* had been printed. Six Tetraevangelia were published *in octavo* (8°): Kiev 1752, 1759 and 1784, Pochaiv 1768 as well as Moscow 1783 and 1797. The remaining were the large-format editions printed in Moscow (thirteen *in folio* {1753, 1758, 1763, 1766, 1771, 1775, 1779 {August}, 1784, 1786, 1789, 1791, 1796, 1800} and one *in plano* {1759}) and Pochaiv (three *in folio* {1759, 1771, 1780}). The only Tetraevangelion *in quarto* – a reprint of the 1648 Moscow edition of the same format – was issued in 1786 in Klinty.

The present work is the implementation of the research postulate formulated when undertaking the study of the menologia in Cyrillic early printed liturgical Tetraevangelia<sup>21</sup>. Scientific integrity required that all editions be included in the research. This, in turn, entailed the necessity of verifying hitherto existing data on all early printed editions of the liturgical Tetraevangelia<sup>22</sup> based on available bibliographic sources, as well as conducted searches in Polish and foreign library and archival collections. Functionality of the text – its use for liturgical purposes – was taken as the main criterion, leaving the analysis of copies of individual editions for further research<sup>23</sup>. This approach did not result in

---

<sup>21</sup> Similar studies aimed at determining the number of all editions of the Tetraevangelia issued in various cities have been already undertaken, see Ostapczuk 2017, 181–189.

<sup>22</sup> The application of this criterion did not allow the non-liturgical editions of the Good News to be included in the catalogue. As an example, the unfinished bilingual (Church Slavonic-Old Ruthenian) Gospel printed by Vasil Ciapinski in Ciapin [before 1580] can be indicated. As originally intended (according to a surviving manuscript copy of the printer's preface it may have been part of the New Testament (see manuscript kept at the National Library of Russia in St. Petersburg, M. P. Pogodin's collection {No 46}, No I.1.29). A similar case is also made for the bilingual (Dutch-Church Slavonic) edition printed in The Hague (1717) and in St. Petersburg in 1718 (Part 1 containing the Gospel and Acts of the Apostles) and 1719 (Part 2 containing Apostolic Letters and Book of Revelation).

<sup>23</sup> Interesting results came from the research of Ukrainian scholar Natalia Bondar, who analysed 32 copies of Vilnius Tetraevangelia (from the years 1575, 1600, ca. 1620 and 1644), which not only allowed to identify editions preserved in whole or in fragments, but also to indicate copies composed of several different editions, or even to discover

finding new, unknown editions of the Gospels, yet an analysis of the recollections of saints and feasts together with the texts of the menologia of the various editions allowed for identification of copies of the Gospels compiled from other well-known issues<sup>24</sup>.

Bibliographic information on Cyrillic early printed Tetraevangelia was taken from dozens of catalogues and bibliographic compilations (online databases and electronic publications included) that were accessed during the research. A principle was adopted to collect the broadest possible bibliographic material concerning various editions of the Tetraevangelia described in varying degrees of detail. Thus, the resulting catalogue has allowed researchers not only to document surviving and lost editions, but also to verify erroneous and incomplete information in accordance with the contemporary state of knowledge<sup>25</sup>. It may be further expanded to include finds of editions considered lost or marked as doubtful or misidentified.

The bibliographic data of the various editions of the liturgical Tetraevangelia, in as concise a form as possible, were divided into two groups:

- title and edition-related components (place of publication, printer's/printing house's name, date of publication),

---

fragments of a previously unrecorded editions, see: Bondar 2021.

<sup>24</sup> An example of such copy is the Gospel published in Moscow in October 1735, currently held in the collections of the Wroblewski Library of the Lithuanian Academy of Sciences in Vilnius (shelf mark: R-18/2-19). Although its state of preservation does not indicate that it was assembled from two different editions, textological research has shown that a fragment from the May 1798 Moscow edition was appended to the main part. Based on a detailed textual analysis, it is possible to identify not only compiled printed specimens, but also manuscript copies of each edition, see: Ostapczuk 2022.

<sup>25</sup> The catalogue presented in this publication refers to the tradition of publishing up-to-date bibliographic summaries in catalogues of manuscripts and early printed books, intended to serve as a basis for further research and an indication the objects in question (in our case, the Tetraevangelia) in the collections of European and non-European heritage institutions.



- physical description components (number of folios/pages, illustrative content, format, number of lines per page, height of 10 lines in millimetres).

In the references to the cited literature placed under each bibliographic description, information regarding the catalogue entries noting the issue is included. Significant differences in the descriptions and reconstructed information are indicated by square brackets.

### **A Catalogue of Cyrillic Early Printed Liturgical Tetraevangelia**

1. Tetraevangelion, **Târgoviște**: voivode Neagoe Basarab, printer hieromonk Makarije, 26 VII **1512**.  
[290] ff.; illustrations; 2°.   
20 lines; 10 lines = 95 mm.  
Karataev 1861, 10; Karataev 1883, 12; Bianu, Hodoș 1898, 3; Conev 1910, 466 (260); Conev 1920, 143 (79); Luk'ânenko 1979, 42; Soltész et al. 1990, B 617; Luk'ânenko 1993, 8; Nemirovskij 1997, 11.7 [inaccurate acc. to Cleminson]; Cleminson et al. 2000, 3: [291] ff.; 'Catalogul' online; Nemirovskij 2009–2012, 11: [293] ff.
2. Tetraevangelion, **Rujno**, printer monk Theodosie, **1537**.  
[301] ff.; 2°.   
20-22 lines; 10 lines = 94-95 mm.  
Karataev 1861, 22a; Karataev 1883, 27; Luk'ânenko 1979, 7; Luk'ânenko 1993, 21; Nemirovskij 2009–2012, 66: [302] ff.
3. Tetraevangelion, **Sibiu**: Lucas Trapoldner, printer Filip Moldoveanul, **1546**.  
[292] ff.; illustrations; 2°.   
21-22 lines; 10 lines = 95 mm.  
Karataev 1861, 23; Bianu, Simonescu 1944, 2; Borsa et al. 1971, 66; Luk'ânenko 1979, 4; Luk'ânenko 1993, 27; Nemirovskij 2009–2012, 73: [300] ff.; 'Catalogul' online

4. Tetraevangelion, [**Sibiu**], [printer Filip Moldoveanul], [**1551-1553**].  
[117] ff.; 2°.  
— preserved piece containing only large part of the Gospel according to Matthew: 4.17-27.55 (*zachalas* 6-113)  
— parallel Church-Slavic and Romanian text in two columns  
23-24 lines; 10 lines = 95 mm.  
Bianu, Hodoş 1898, 25: [1580]; Borsa et al. 1971, 99A; Luk'änenko 1979, 45; Guseva 2003, 1; Nemirovskij 2009–2012, 81: [1551-1554]; Catalogul' online: [1580]
  
5. Tetraevangelion, **Belgrade**: Radiša Dmitrović and Trojan Gundulić, printer hieromonk Mardarije, **4 VIII 1552**.  
[212] ff.; 2°.  
24, 25 lines; 10 lines = 92 mm.  
Karataev 1861, 32; Karataev 1883, 41; Stojanović 1903, p. 408; Bada-  
lić 1966, 59; Stošić 1973, 2931; Guseva 1979, 10; Luk'änenko 1979,  
10; Screen, Drage 1979, 1; Soltész et al. 1990, B 618; Luk'änenko  
1993, 30; Grbić et al. 1994, 64–68; Cleminson et al. 2000, 14; Guseva  
2003, 2; Nemirovskij, Emel'ánova 2009, 49; Nemirovskij 2009–2012,  
82; Elektronske izložbe
  
6. Tetraevangelion, [**Moscow**]: [Anonymous Printing House],  
[**1553/54**].  
[396] ff.; 2°.  
18 lines; 10 lines = 108 mm.  
— 'narrow-font Gospel'  
Zernova 1958, 1: [ca. 1555]; Černyševa 1972, 118; Maksimenko  
1975, 774; Pozdeeva et al. 1980, 11; Luk'änenko 1993, 32; Pozdeeva  
et al. 2000, 19-21; Gorbunova, Luk'ánova 2003, 1; Guseva 2003,  
9: [1558/59]; Pozdeeva 2004, 3: [1558/59]; Bondar et al. 2008,  
217; Nemirovskij, Emel'ánova 2009, 53: [ca. 1558]; Nemirovskij  
2009–2012, 90: [ca. 1558]; Bondar 2012, 8; Platonov et al. 2016, 1;  
Titovec et al. 2017, 1

7. Tetraevangelion, [**Moscow**]: [Anonymous Printing House], [1558/59].  
[326] ff.; 2°.   
18 lines; 10 lines = 107 mm.  
— ‘medium-font Gospel’  
Zernova 1958, 4: [ca. 1560]; Krajcar 1968, 5: [ca. 1560]; Guseva 1979, 11: [1553]; Pozdeeva et al. 1980, 9; [1555]; Pozdeeva 1981, 1: [1555]; Losievskij 1987, 1; Luk’änenko 1993, 34: [1553–1559]; Guseva 2003, 3: [1553/1554]; Pozdeeva 2003, 1: [1553/54]; Pozdeeva 2004, 2: [1553/54]; Bondar et al. 2008, 216: [1553/54]; Nemirovskij, Emel’ánova 2009, 50: [1553]; Nemirovskij 2009–2012, 83: [ca. 1553]; Bondar 2012, 9
  
8. Tetraevangelion, **Braşov**: Hanş Begner, printer Deacon Coresi and Dyak Tudor, **1562**.  
[240] ff.; 2°.   
23, 24 lines; 10 lines = 98-99 mm.  
Karataev 1861, 74: [1579]; Karataev 1883, 10; Bianu, Hodoş 1898, 11; Badalić 1966, 216; Borsa et al. 1971, 174; Luk’änenko 1979, 47; Screen, Drage 1979, 2; Luk’änenko 1993, 45; Cleminson et al. 2000, 17: 244 ff.; Guseva 2003, 17; Nemirovskij, Emel’ánova 2009, 63: 13 X 1562, 244 ff.; Nemirovskij 2009–2012, 106: 13 X 1562, 244 ff.; ‘Catalogul’ online: [240 ff.]
  
9. Tetraevangelion, **Mrkšina Crkva**, printer hieromonk Mardarije, **24 VI 1562**.  
[212] ff.; 2°.   
24 lines; 10 lines = 92 mm.  
Karataev 1861, 43; Karataev 1883, 57; Stojanović 1903, p. 411; Petrov et al. 1958, 14; Stošić 1973, 2932; Luk’änenko 1979, 11; Soltész et al. 1990, B 619; Luk’änenko 1993, 43; Grbić et al. 1994, 101-103; Guseva 2003, 24; Bondar et al. 2008, 215; Nemirovskij, Emel’ánova 2009, 62; Nemirovskij 2009–2012, 104; Elektronske izložbe

10. Tetraevangelion, [**Moscow**]: [Anonymous Printing House], [1563/64].  
[400] ff.; 2°.   
15 lines; 10 lines = 125 mm.  
— ‘broad-font Gospel’  
Karataev 1883, 65; Milovidov 1908a, 211; Milovidov 1908b, 211; Zernova 1958, 5: [ca. 1564]; Petrov et al. 1958, 15-16; Luk’änenko 1993, 51; Pozdeeva, Kipel 1996, 5: 1564; Guseva 2003, 30; Pozdeeva et al. 2000, 21-22; Cleminson et al. 2000, 22; Bondar et al. 2008, 218; Nemirovskij, Emel’ánova 2009, 71; Bondar 2012, 10; Nemirovskij 2009-2012, 115: ca. 1564; Platonov et al. 2016, 2: ca. 1564
11. Tetraevangelion, **Vilnius**: Mamoniči, printer Petr Timofěev Mstislovec, 1575.  
[418] ff.; illustrations; 2°.   
17 lines; 10 lines = 126 mm.  
Karataev 1861, 69; Karataev 1883, 87; Estreicher 1898, 115: 30 III 1575; Milovidov 1908a, 10; Milovidov 1908b, 10; Svencickij 1908, 7 (246), 10 (248); Conev 1920, 145 (8); Petrov et al. 1958, 22; Tyrrell, Simmons 1963, 6; Krajcar 1968, 8: 14 V 1574 – 30 III 1575; Luk’änenko 1973, 6; Maksimenko 1975, 751; Pozdeeva et al. 1980, 22; Galenčenko 2006-2008, 8: 30 III 1575; Luk’änenko 1993, 66; Pozdeeva, Kipel 1996, 6; Pozdeeva et al. 2000, 26-27; Cleminson et al. 2000, 32; Moroz 2002, p. 25; Guseva 2003, 60; Iwan Semenovič Zarecki, Zinowij Zarecki, 30 III 1575; Pozdeeva 2004, 5-10; Ūrina 2005, 1-2: 30 III 1575; Kirilični starodruki (2008), 19; Nemirovskij, Emel’ánova (2009), 84: 30 III 1575, 444 ff.; Nemirovskij 2009-2012, 144: 30 III 1575, 444 ff., 10 lines = 127 mm; Bondar 2012, 4: 14 IV 1574 – 30 IV 1575, 4.1-4.10: 1575; Lepak 2013, 2: 30 III 1575; Kažuro 2013, 58: 30 III 1575; Platonov et al. 2016, 4: 14 V 1574 – 30 III 1575; Titovec et al. 2017, 3: [Iwan Semenovič Zarecki]; Voznesenskij, Nikolaev 2019, 6: 30 III 1575; Bondar 2012, 4; Bondar 2021, 1: 14 V 1574 – 30 III 1575

12. Tetraevangelion, **Bălgrad [Alba Iulia]**: Christopher Báthory, printer Dyak Lorinț, **1579**.  
[227] ff.; 2°.   
23 lines; 10 lines = 100 mm.  
Bianu, Hodoș 1898, 24; Conev 1910, 468 (573); Borsa et al. 1971, 435; Guseva 2003, 73; Nemirovskij 2009–2012, 157: 16. V. 1579, 211 + ? ff.; ‘Catalogul’ online
  
13. Tetraevangelion, [**Brașov/Sebeș**]: printer Deacon Coresi and Manuil, **1579**.  
[208] ff.; 2°.   
24 lines; 10 lines = 99 mm.  
Karataev 1883, 98; Bianu, Hodoș 1898, 23; Estreicher 1898, 116: 1578, 206 ff.; Svencickij 1908, 9 (294); Borsa et al. 1971, 428; Luk’ânenko 1979, 50; Luk’ânenko 1993, 72; Maksimenko 1975, 772; Guseva 2003, 74: 206 ff.; Nemirovskij, Emel’ânova 2009, 91: 206 ff.; Nemirovskij 2009–2012, 158: 206 ff.; ‘Catalogul’ online
  
14. Tetraevangelion, **Bucharest**: Plumbuita Monastery, printer Lavrentie, **1582**.  
[215] ff.; 2°.   
25 lines; 10 lines = 91 mm.  
Bianu, Simonescu 1944, 11: [Brașov, c. 1580]; Borsa et al. 1971, 520A; Luk’ânenko 1979, 53; Luk’ânenko 1993, 82; Hanga, Mosora 1991, 4; Guseva 2003, 86: 218 ff.; Nemirovskij 2009–2012, 173: 218 ff.; ‘Catalogul’ online
  
15. Tetraevangelion, [**Bucharest**]: [Plumbuita Monastery], [printer Lavrentie], [**after 1582**].  
[205] + ? ff.; 2°.   
25, 27 lines; 10 lines = 92, 84 mm.  
Guseva 2003, 88: after 1582, Nemirovskij, Emel’ânova 2009, 106: ca. 1588, Bucharest; Nemirovskij 2009–2012, 175: after 1582, more than [240] ff.

16. Tetraevangelion, [**Braşov/Sebeş**], printer deacon Coresi and Manuil, **1583**.  
 [205] ff.; 2°.
   
22, 25 lines; 10 lines = 99 mm.
   
Bianu, Hodoş 1898, 31; Borsa et al. 1971, 522; Luk'änenko 1979, 54: Sebeş or Braşov; Luk'änenko 1993, 86; Guseva 2003, 90; Nemirovskij 2009–2012, 180: ca. 1583, 23, 24 lines; 'Catalog' online
17. Tetraevangelion, **Vilnius**: Kuzma and Luka Mamonich, **17 VII 1600**.  
 [408] ff.: illustrations; 2°.
   
17, 23 lines; 10 lines = 127, 82 mm.
   
— without signature marks in gatherings
   
Karataev 1861, 133; Estreicher 1898, 116: 392 ff.; Milovidov 1908a, 16; Milovidov 1908b, 16; Svencickij 1908, 10 (248); Petrov et al. 1958, 40; Krajcar 1968, 13; Černyševa 1972, 119; Maksimenko 1975, 764; Pozdeeva et al. 1980, 67–70; Galenčenko 2006–2008, 55; Luk'änenko 1993, 141–142; Pozdeeva et al. 2000, 68–71; Moroz 2002, p. 25; Guseva 2003, 168; Pozdeeva 2003, p. 17–19, 345; Jaroszewicz-Pieresławcew, Żurawińska 2004, 23; Pozdeeva 2004, 44–48; Nemirovskij, Emel'anova 2009, 146; Nemirovskij 2009–2012, 264; Kažuro 2013, 59; Platonov et al. 2016, 13–13.2; Voznesenskij, Nikolaev 2019, 45; Bondar 2021, 2: 17/19 VII 1600
18. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, printer Onisim Mihajlovič Radiševs'kij, **29 VI 1606**.  
 [478] ff.: illustrations; 2°.
   
17 lines; 10 lines = 125 mm.
   
Karataev 1861, 148; Karataev 1883, 183; Zernova 1958, 27: 29 VI [1606]; Petrov et al. 1958, 46; Černyševa 1972, 120; Guseva 1979, 23; Pozdeeva et al. 1980, 78–79; Pozdeeva 1981, 19; Labynceev 1982, 20; Luk'anova, Gorbunova 1996, 15; Pozdeeva, Kipel 1996, 11; Pozdeeva et al. 2000, 85–86; Pozdeeva 2004, 62–63; Bondar et al. 2008, 229; Voznesenskij, Medvedeva 2013, 6: 127 mm; Platonov et al. 2016, 17–17.4; Titovec et al. 2019, 4.

19. Tetraevangelion, [**Moscow**]: [Moscow Print Yard], [printer Priest Nikon], [**1617**].  
[494] ff.; 2°.  
15 lines; 10 lines = 115 mm.  
Zernova 1958, 37: [1619]; Černyševa 1972, 121: [1619]; Pozdeeva et al. 1980, 110: [1619]; Labyncev 1982, 85: [1619]; Luk'anova, Gorbunova 1996, 23: [1619]; Pozdeeva et al. 2000, 117–118: [Nizhniy Novgorod, 1613]; Pozdeeva 2004, 87–90: [Nizhniy Novgorod, 1613]; Voznesenskij, Medvedeva 2013, 15; Titovec et al. 2019, 14; Ūrina 2005, 95: [1619]
20. Tetraevangelion, **Vilnius**: Kuzma and Luka Mamonich, [**ca. 1620**].  
[406] ff.: illustrations; 2°.  
17, 23 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
— with signature marks in gatherings  
Galenčenko 2006–2008, 56: [17 VII 1600]; Luk'änenko 1993, 142; Polovnikova, Sitij 1998, 1: [17 VII 1600]; Guseva 2003, 170: [17 VII 1600]; Pozdeeva 2004, 49–52: [17 VII 1600]; Bondar et al. 2008, 29: [17 VII 1600]; Nemirovskij, Emel'anova 2009, 147: [not before 1614]; Nemirovskij 2009–2012, 266: [not before 1614]; Kireva, Trifonova 2012, 1: [402 ff.; VII/VIII 1600]; Kažuro 2013, 60: [after 17 VII 1600]; Titovec et al. 2017, 20: [17 VII 1600]; Titovec et al. 2019, 25: [17 VII 1600]; Voznesenskij, Nikolaev 2019, 60a: [second half of the 1610s]; Bondar 2021, 3
21. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **19 III 1627**.  
[500] ff.; illustrations; 2°.  
15 lines; 10 lines = 127 mm.  
Karataev 1861, 267; Undol'skij 1871, 301; Karataev 1883, 313; Zernova 1958, 64; Petrov et al. 1958, 94; Černyševa 1972, 122; Pozdeeva et al. 1980, 164–165; Pozdeeva, Polonskaà 1986, 33 (64); Po Pozdeeva et al. 2000, 181; Jaroszewicz-Pieresławcew, Źurawińska 2004, 42; Pozdeeva 2004, 156–166; Bondar et al. 2008, 250; Platonov et al. 2016, 34–34.2

22. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **1 VI 1628**.  
[500] ff.; illustrations; 2°.   
15 lines; 10 lines = 127 mm.  
Karataev 1861, 285; Karataev 1883, 332; Zernova 1958, 69; Pozdeeva 1981, 45; Pozdeeva, Polonskaà 1986, 38(69); Pozdeeva, Erofeeva, Šitova 2000, 177; Cleminson et al. 2000, 78; Pozdeeva 2003, 57; Pozdeeva 2004, 172–182; Bondar et al. 2008, 252; Platonov et al. 2016, 36–36.2; Titovec et al. 2020, 5
23. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **30 IX 1633**.  
[500] ff.; illustrations; 2°.   
15 lines; 10 lines = 128 mm.  
Karataev 1861, 349; Karataev 1883, 401; Zernova 1958, 99; Pozdeeva et al. 1980, 221–222; Pozdeeva 1981, 55–56; Pozdeeva, Polonskaà 1986, 64 (99); Pozdeeva, Kipel 1996, 15: 1 IX 1633; Pozdeeva et al. 2000, 225–228; Pozdeeva 2004, 250–267; Bondar et al. 2008, 258; Platonov et al. 2016, 43–43.3
24. Tetraevangelion, **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, printer Mykhailo Slozka, **20 VIII 1636**.  
[12], 412, [3] ff.; illustrations; 2°.   
16, 24 lines; 10 lines = 125, 83–84 mm.  
Karataev 1861, 383; Estreicher 1898, 117; Milovidov 1908a, 40; Milovidov 1908b, 40; Petrov et al. 1958, 121; Īsaèvič 1970, 26; Kubans'ka-Popova 1971, 15; Černyševa 1972, 150; Maksimenko 1975, 15; Kameneva, Guseva 1976, 65; Pozdeeva et al. 980, 247; Pozdeeva 1981, 63; Zapasko, Īsaèvič 1981, 253: [12], 412, [3] ff.; Grbić et al. 1994, 142; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 76–78; Kolosovs'ka, Gackova 2002, 216–219; Ūrìna 2005, 76–77; Bondar et al. 2008, 159; Lepak 2013, 13; Kažuro 2013, 61; Tkachuk 2022, 9
25. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **3 II 1637**.  
[533] ff.; illustrations; 2°.   
15, 16 lines; 10 lines = 128 mm.  
Karataev 1861, 386; Karataev 1883, 441; Zernova 1958, 134; Petrov



et al. 1958, 124; Krajcar 1968, 37; Kubans'ka-Popova 1971, 16; Černyševa 1972, 123; Guseva 1979, 32; Pozdeeva et al. 1980, 256–259; Pozdeeva 1981, 69–71; Pozdeeva, Polonskaâ 1986, 84 (134); Pozdeeva et al. 2000, 261–264; Luk'ânova 2002, 53; Pozdeeva 2004, 309–319; Ūrina 2005, 96–97; Bondar et al. 2008, 267; Titovec et al. 2020, 15

26. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **19 I 1640**.  
[533] ff.; illustrations; 2°.   
15, 16 lines; 10 lines = 128 mm.  
Karataev 1861, 440; Zernova 1958, 147: 15 lines; Černyševa 1972, 124; Pozdeeva, Polonskaâ 1986, 96 (147); Polovnikova, Sitij 1998, 105; Pozdeeva et al. 2000, 295–296; Pozdeeva 2003, 90, 108–110; Pozdeeva 2004, 383–395; Ūrina 2005, 98–99
27. Tetraevangelion, **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, printer Mykhailo Slozka, **21 V 1644**.  
[12], 412 ff.; illustrations; 2°.   
16, 25 lines; 10 lines = 83, 125 mm.  
Karataev 1861, 512; Estreicher 1898, 118; Svencickij 1908, 12 (250); Petrov et al. 1958, 153; Krajcar 1968, 49; Īsaëvič 1970, 41; Kubans'ka-Popova 1971, 23; Maksimenko 1975, 24; Kameneva, Guseva 1976, 84; Pozdeeva et al. 1980, 354–356; Pozdeeva 1981, 108 25 V 1644 (2nd edition); Struminskyj, Kasinec 1981, 2; Zapasko, Īsaëvič 1981, 322: [12] 412 ff.; Witkowski 1994, 16; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 79: 25 V 1644 (2nd edition); Clemenson et al. 2000, 98: 25 V; Kolosovs'ka, Gackova 2002, 243–249: 25 V 1644; Moroz 2002, p. 28; Ūrina 2005, 78–79: 25 V, two editions; Bondar et al. 2008, 165; Lepak 2013, 20: 25 V 1644 (2nd edition); Vološenko 2015, 9–10: 25 V 1644; Chițulescu 2020, 13
28. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **20 VII 1644**.  
[486] ff.; illustrations; 2°.   
17 lines; 10 lines = 128 mm.  
Karataev 1861, 502; Karataev 1883, 565; Zernova 1958, 172; Petrov et al. 1958, 152; Kubans'ka-Popova 1971, 24–26; Černyševa 1972,

125; Pozdeeva et al. 1980, 358–359; Pozdeeva, Polonskaâ 1986, 123 (172); Polovnikova, Sitij 1998, 106; Luk'anova 2002, 85; Pozdeeva 2003, 111, 134; Pozdeeva 2004, 441–446; Ūrina 2005, 100–102; Bondar et al. 2008, 289

29. Tetraevangelion, **Vilnius/Vievis**: Vilnius Orthodox Brotherhood of the Holy Spirit, printer Gavriil Ioannovič, **21 XII 1644**.

308 ff.; illustrations; 2°.

19, 18 lines; 10 lines = 129 mm.

Karataev 1861, 512; Vievis, Karataev 1861, 515; Vilnius; Karataev 1883, 575; Vievis, Karataev 1883, 576; Vilnius; Estreicher 1898, 117; Vievis 309 ff., Vilnius 308 ff.; Milovidov 1908a, 47; Vievis; Milovidov 1908b, 47; Vilnius; Petrov et al. 1958, 15; Kubans'ka-Popova 1971, 27; Černyševa 1972, 126; Pozdeeva et al. 1980, 363; Galenčenko 2006–2008, 146; Vievis or Vilnius; Bondar et al. 2008, 42; Kažuro 2013, 62; Voznesenskij, Nikolaev 2019, 100; Chițulescu 2020, 12; Bondar 2021, 4

30. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **6 I 1648**.

[473] ff.; illustrations; 4°.

16 lines; 10 lines = 89 mm.

Karataev 1883, 636; Zernova 1958, 205; Tyrrell, Simmons 1963, 16: 1647; Černyševa 1972, 127; Pozdeeva 1981, 158; Pozdeeva, Polonskaâ 1986, 163 (205); Pozdeeva, Kipel 1996, 27; Cleminson et al. 2000, 104; Luk'anova 2002, 112; Pozdeeva 2003, 152; Pozdeeva 2004, 518–521; Platonov et al. 2016, 81

31. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **4 VI 1651**.

484 ff.; illustrations; 2°.

17, 18 lines; 10 lines = 127 mm.

Karataev 1861, 601; Karataev 1883, 668; Zernova 1958, 229; Černyševa 1972, 128; Pozdeeva et al. 1980, 460–463; Pozdeeva 1981, 177–178; Pozdeeva, Polonskaâ 1986, 191 (229); Gorbunova, Luk'anova 2003, 1; Pozdeeva 2004, 604–610; Platonov et al. 2016, 94–94.2

32. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **25 X 1653**.  
517 ff.; illustrations; 2°.   
17 lines; 10 lines = 129 mm.  
Karataev 1861, 636; Zernova 1958, 250: 519 ff.; Černyševa 1972, 129; Pozdeeva et al. 1980, 503; Gorbunova, Luk'anova 2003, 17
33. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **29 VIII 1657**.  
[1], 480 ff.; illustrations; 2°.   
18, 26 lines; 10 lines = 127, 88 mm.  
Karataev 1861, 668; Kjellberg 1951, 69; Zernova 1958, 273; Kubans'ka-Popova 1971, 35; Polovnikova, Sitij 1998, 108–110; Gorbunova, Luk'anova 2003, 35; Pozdeeva 2003, 199–200; Ūrina 2005, 103–104
34. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **18 I 1663**.  
[1], 480 ff.; illustrations; 2°.   
26, 18 lines; 10 lines = 127, 85 mm.  
Karataev 1861, 712: 1662 erroneously; Zernova 1958, 301: 474 ff.; Petrov et al. 1958, 222; Černyševa 1972, 130; Polovnikova, Sitij 1998, 112–113; Gorbunova, Luk'anova 2003, 57; Pozdeeva 2003, 206–207; Bondar et al. 2008, 347; Platonov et al. 2016, 103: 1662
35. Tetraevangelion, **Lviv**, printer Mykhailo Slozka, **1665**.  
[10], 414 ff.; illustrations; 2°.   
16, 26 lines; 10 lines = 124, 82 mm.  
Karataev 1861, 739; Estreicher 1898, 118: 20 III; Svencickij 1908, 14 (147); Petrov et al. 1958, 234; Kubans'ka-Popova 1971, 39; Mak-simenko 1975, 166; Guseva, Polonskaya 1990, 184; Guseva 1997, 63; Kolosovs'ka, Gackova 2000, 148-151: 30 III 1665; Ūrina 2005, 94: 30 III; Bondar et al. 2008, 207; Dubec 2010, 14
36. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **15 III 1668**.  
[1], 536 ff.; illustrations; 4°.   
17 lines; 10 lines = 85 mm.  
Karataev 1861, 767; Milovidov 1908a, 65; Milovidov 1908b, 65; Zernova 1958, 320: 542 ff.; Černyševa 1972, 131; Gorbunova, Luk'anova 2003, 73; Pozdeeva 2003, 229

37. Tetraevangelion, **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, [printer Stepan Poloveč'kyj], **11 VI 1670**.  
[12], 412 ff.; illustrations; 2°.   
16, 24-25, 39 lines; 10 lines = 125, 82, 50 mm.  
Karataev 1861, 784; Undol'skij 1871, 850; Estreicher 1898, 118; Svencickij 1908, 14(251); Petrov et al. 1958, 249; Īsaēvič 1970, 60; Kubans'ka-Popova 1971, 44; Černyševa 1972, 132; Maksimenko 1975, 34; Pozdeeva et al. 1980, 570; Zapasko, Īsaēvič 1981, 468: [12] 412 ff., 10 lines = 124, 81 mm; Guseva, Polonskaya 1990, 184, 194; Witkowski 1994, 31; Guseva 1997, p. 63; Pozdeeva, Kipel 1996, 36; Polovnikova, Sitij 1998, 80-82; Cleminson et al. 2000, 129; Jaroszewicz-Pieresaławcew, Żurawińska 2004, 131; Ūrina 2005, 80-84; Bondar et al. 2008, 174; Dubec 2010, 15; Lepak 2013, 31; Vološenko 2015, 12: 3rd ed.; Vološenko 2017, 23: 3rd ed.
38. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **IX 1677**.  
[1] f., 968 pp.; illustrations; 2°.   
17, 25 lines; 10 lines = 127, 85 mm.  
Karataev 1861, 828; Zernova 1958, 347: 974 pp = 487 ff.; Černyševa 1972, 133; Pozdeeva et al. 1980, 581-582; Pozdeeva 2003, 241-246; Platonov et al. 2016, 106-106.3
39. Tetraevangelion **Moscow**: Moscow Print Yard, **X 1681**.  
[1] f., 760 pp.; illustrations; 2°.   
20, 30 lines; 10 lines = 127, 85 mm.  
Karataev 1861, 883; Zernova 1958, 369: 762 pp. = 381 ff.; Petrov et al. 1958, 276; Kubans'ka-Popova 1971, 51; Polovnikova, Sitij 1998, 114-118; Pozdeeva 2003, 264-267; Ūrina 2005, 105-107; Bondar et al. 2008, 376; Platonov et al. 2016, 110
40. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **V 1685**.  
[1], 375 ff.; illustrations; 4°.   
19, 22 lines; 10 lines = 85, 76 mm.  
Karataev 1861, 929; Zernova 1958, 393; Petrov et al. 1958, 294; Krajcar 1968, 104; Černyševa 1972, 134; Pozdeeva 1981, 200;

- Polovnikova, Sitij 1998, 120; Bondar et al. 2008, 386; Platonov et al. 2016, 112
41. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **12 IX 1688**.  
[1], 494 ff.; illustrations; 2°.   
17, 25 lines; 10 lines = 126, 84 mm.  
Undol'skij 1871, 1080; Zernova 1958, 414; Petrov et al. 1958, 301; Kubans'ka-Popova 1971, 59; Pozdeeva et al. 1980, 622; Polovnikova, Sitij 1998, 121; Ūrina 2005, 108–109; Bondar et al. 2008, 390
42. Tetraevangelion, **Moscow** [Moscow Print Yard], **VIII 1689**.  
626 pp.; illustrations; 1°.   
16, 32 lines; 10 lines = 254, 173 mm.  
Karataev 1861, 988; Undol'skij 1871, 1081; Zernova 1958, 419; Kubans'ka-Popova 1971, 60–61, 119; Polovnikova, Sitij 1998, 122–123; Jaroszewicz-Pieresławcew, Źurawińska 2004, 161; Ūrina 2005, 110–113; Bondar et al. 2008, 393
43. Tetraevangelion, **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood,  
[printer Simeon Stavnickij], **28 XI 1690**.  
[12], 412 ff.; illustrations; 2°.   
16, 24–25, 32 lines; 10 lines = 125, 82, 59 mm.  
Karataev 1861, 1007; Undol'skij 1871, 1105; Estreicher 1898, 118; Milovidov 1908a, 81; Milovidov 1908b, 81; Petrov et al. 1958, 315; Īsaēvič 1970, 88; Kubans'ka-Popova 1971, 62; Maksimenko 1975, 46; Zapasko, Īsaēvič 1981, 660: [27], 412 ff.; Guseva, Polonskaya 1990, 226; Witkowski 1994, 38; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 85–87; Pozdeeva 2003, 285; Jaroszewicz-Pieresławcew, Źurawińska 2004, 164; Ūrina 2005, 85–88; Bondar et al. 2008, 182; Dubec 2010, 23–24; Lepak 2013, 39
44. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **VIII 1694**.  
[1], 495 ff.; illustrations; 2°.   
25, 17 lines; 10 lines = 126, 84 mm.  
Karataev 1861, 1041; Milovidov 1908a, 84; Milovidov 1908b, 84; Zernova 1958, 460: 497 ff.; Pozdeeva 2003, 319; Ūrina 2005, 114; Kažuro 2013, 63; Platonov et al. 2016, 118–118.2

45. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **IX 1697**.  
[1], 458 ff.; illustrations; 2°.   
17, 25 lines; 10 lines = 128, 84 mm.  
Karataev 1861, 1098; Zernova 1958, 478; Petrov et al. 1958, 343; Pozdeeva 2003, 331–332; Platonov et al. 2016, 120
46. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **XII 1697**.  
[10], 438 ff.; illustrations; 2°.   
16, 24–25, 33–34 lines; 10 lines = 127, 85, 62 mm.  
Karataev 1861, 1093; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 342; Kubans'ka-Popova 1971, 68; Maksimenko 1975, 291; Guseva et al. 1981, 165; Zapasko, Īsaēvič 1981, 712; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 32–34; Ūrina 2005, 3–13; Bondar et al. 2008, 121
47. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **XII 1698**.  
[1] f., 503 pp., [1] f.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 83, 127 mm.  
Karataev 1861, 1126; Zernova 1958, 485: 506 pp = 253 ff.; Petrov et al. 1958, 352; Polovnikova, Sitij 1998, 126–127; Pozdeeva 2003, 336; Ūrina 2005, 115; Platonov et al. 2016, 125
48. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **VIII 1701**.  
[1], 457 ff.; illustrations, 2°.   
17, 25 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
Karataev 1861, 1178: 1°; Petrov et al. 1958, 370; Zernova, Kameneva 1968, 3; Černyševa 1972, 135; Polovnikova, Sitij 1998, 129; Guseva 2010, 259; Kažuro 2013, 64
49. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **VIII 1703**.  
[1], 268 ff.; illustrations; 2°.   
22, 33 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
Karataev 1861, 1222; Petrov et al. 1958, 381; Zernova, Kameneva 1968, 18; Kubans'ka-Popova 1971, 72, 74; Černyševa 1972, 136;

- Polovnikova, Sitij 1998, 131; Ūrina 2005, 116-118; Guseva 2010, 260; Vološeņko 2015, 67
50. Tetraevangelion, **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, [printer Vasil' Stavnic'kij], [1704] {title page - 1690} [12], 412 ff.; illustrations; 2°. 16, 24 lines; 10 lines = 123, 80 mm. Īsaēvič 1970, 120; Maksimenko 1975, 65; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 795; Guseva 1997, 63; Witkowski 1994, 49; Polovnikova, Sitij 1998, 90: 28 XI 1690; Ūrina 2005, 89: 28 XI 1690; Lepak 2013, 49: 28 XI 1690; Kažuro 2013, 65
51. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **VIII 1711**. [1], 457 ff.; illustrations; 2°. 17, 25-26 lines; 10 lines = 126, 82 mm. Karataev 1861, 1326; Zernova, Kameneva 1968, 100; Polovnikova, Sitij 1998, 134; Guseva 2010, 262
52. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **III 1712**. [10], 438 ff.; illustrations; 2°. 16, 24 lines; 10 lines = 126, 86 mm. Karataev 1861, 1338; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 423; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 872; Guseva 1997, p. 63; Ūrina 2005, 17-18; Lepak 2013, 55
53. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **X 1716**. [1], 457 f.; illustrations; 2°. 17, 25 lines; 10 lines = 127, 83 mm. Karataev 1861, 1380: 4°; Undol'skij 1871, 1559; Petrov et al. 1958, 447; Zernova, Kameneva 1968, 123; Černyševa 1972, 137; Jaroszewicz-Pieresławcew, Żurawińska 2004, 218; Ūrina 2005, 119; Guseva 2010, 263; Kireeva, Trifonova 2012, 16
54. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Print Yard, **X 1717**. [2], 268 ff.; illustrations; 2°. 22, 33 lines; 10 lines = 126, 83

- Karataev 1861, 1398; Petrov et al. 1958, 45; Zernova, Kameneva 1968, 126; Kubans'ka-Popova 1971, 85–86; Witkowski 1994, 53; Polovnikova, Sitij 1998, 135–136; Ūrina 2005, 120–121; Guseva 2010, 264
55. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday (2 readings: liturgy of Maundy Thursday and vespers of Good Friday), **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, **1722**. [10], 412 + [15] ff.; illustrations; 2°. 16, 21 lines; 10 lines = 124, 82 mm. Karataev 1861, 1480; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 484; Īsaēvič 1970, 148; Kubans'ka-Popova 1971, 89; Maksimenko 1975, 83; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1001: [10], 412, [14] ff.; Witkowski 1994, 56; Guseva 1997, p. 63; Ūrina 2005, 90–92; Vološenko 2017, 37
56. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **IX 1722**. [1], 457 ff.; illustrations; 2°. 17, 25 lines; 10 lines = 127, 82 mm. Karataev 1861, 1473; Petrov et al. 1958, 483; Zernova, Kameneva 1968, 156; Kubans'ka-Popova 1971, 91; Ūrina 2005, 122; Guseva 2010, 265
57. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VII 1730**. [1], 457 ff.; illustrations; 2°. 17, 25 lines; 10 lines = 126, 85 mm. Zernova, Kameneva 1968, 205; Kubans'ka-Popova 1971, 95–65; Ūrina 2005, 123–124; Guseva 2010, 267: VI 1730; Kireeva, Trifonova 2012, 18; Vološenko 2017, 42
58. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **VII 1733**. [13], 434 ff.; illustrations; 2°. 17, 25 lines; 10 lines = 126, 86 mm. Undol'skij 1871, 1810; Petrov et al. 1958, 539; Kubans'ka-Popova 1971, 98–102; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1213; Guseva 1997, p. 63;



- Jaroszewicz-Pieresławcew, Żurawińska 2004, 243; Ūrina 2005, 19–59
59. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1735**.  
457 ff.; illustrations; 2°.  
17, 26 lines; 10 lines = 125, 84 mm.  
Ūrina 2005, 125–126; Guseva 2010, 269; Vološenko 2017, 44
60. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1735**.  
[1], 266 ff.; illustrations; 2° (large format).  
22, 23 lines; 10 lines = 126, 85 mm.  
Petrov et al. 1958, 547; Zernova, Kameneva 1968, 232; Kubans'ka-Popova 1971, 103; Ūrina 2005, 127–133; Guseva 2010, 270
61. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **1737**.  
[1], 12, 244 ff.; illustrations; 16°.   
25 lines; 10 lines = 38 mm.  
Petrov et al. 1958, 558; Černyševa 1972, 138; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1271; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 47
62. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1741**.  
458 ff.; illustrations; 2°.   
17, 22 lines; 10 lines = 84, 62 mm.  
Petrov et al. 1958, 581; Zernova, Kameneva 1968, 246; Polovnikova, Sitij 1998, 139; Guseva 2010, 271: 17, 25 lines; 10 lines = 126, 83 mm
63. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday (2 readings: liturgy of Maundy Thursday and vespers of Good Friday), **Lviv**: Lviv Dormition Brotherhood, **1743**.  
[7], 419 + [16] ff.; illustrations; 2°.

- 17, 26 lines; 10 lines = 125, 81 mm.  
Petrov et al. 1958, 600; Īsaēvič 1970, 165; Kubans'ka-Popova 1971, 111; Maksimenko 1975, 94; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1451: printer [I. Hrozevs'kyj]; Guseva 1997, p. 63; Ūrina 2005, 93
64. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **III 1744**.  
272 ff.; illustrations; 2°.   
22, 33 lines; 10 lines = 126, 85 mm.  
Petrov et al. 1958, 611; Zernova, Kameneva 1968, 324; Kubans'ka-Popova 1971, 113–115; Polovnikova, Sitij 1998, 142; Ūrina 2005, 134–137; Guseva 2010, 272
65. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **II 1745**.  
458 ff.; illustrations; 2°.   
17, 26 lines; 10 lines = 126, 85 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 348; Kubans'ka-Popova 1971, 116; Ūrina 2005, 138–139; Guseva 2010, 273
66. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **1746**.  
[1], 12, 436, 44 ff.; illustrations; 2°.   
18, 27 lines; 10 lines = 125, 85 mm.  
Petrov et al. 1958, 633–634: other edition: different headpieces and tailpieces; Kubans'ka-Popova 1971, 118; Struminskyj, Kasinec 1981, 13; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1544; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 50–51
67. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **III 1748**.  
[1], 457 ff.; illustrations; 2°.   
14, 26 lines; 10 lines = 125, 84 mm.  
Petrov et al. 1958, 653; Zernova, Kameneva 1968, 409; Guseva 2010, 274: 17, 26 lines; Kireeva, Trifonova 2012, 22

68. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1748**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
23, 36 lines; 10 lines = 131, 83 mm.  
Petrov et al. 1958, 654; Zernova, Kameneva 1968, 417; Kubans'ka-Popova 1971, 120–122; Polovnikova, Sitij 1998, 145–147; Ūrina 2005, 140–148; Guseva 2010, 275: 10 lines = 125, 83 mm; Kažuro 2013, 66: [1], 248 ff.
69. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1751**.  
457 ff.: illustrations; 2°.   
17-25 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 468; Černyševa 1972, 139; Guseva 2010, 276
70. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **1752**.  
[1], 9, 281 ff.; illustrations; 8°.   
22, 29 lines; 10 lines = 47, 38 mm.  
Zapasko, Īsaēvič 1984a, 1789; Guseva 1997, p. 63; Marčenko 2022, 72
71. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1753**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
23, 36 lines; 10 lines = 126, 84 mm.  
Petrov et al. 1958, 686; Zernova, Kameneva 1968, 490; Kubans'ka-Popova 1971, 126; Polovnikova, Sitij 1998, 149–150; Ūrina 2005, 149–150; Guseva 2010, 277
72. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **V 1754**.  
459 ff.; illustrations; 2°.   
17, 26 lines; 10 lines = 125, 83 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 496; Kubans'ka-Popova 1971, 127; Polovnikova, Sitij 1998, Appendix, 6; Ūrina 2005, 151; Guseva 2010, 278

73. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VI 1757**.

[1], 457 ff.; illustrations; 2°.

16, 26 lines; 10 lines = 124, 84 mm.

Petrov et al. 1958, 725; Zernova, Kameneva 1968, 537; Ūrina 2005, 152; Guseva 2010, 279; Chițulescu 2020, 80

74. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1758**.

253 ff.; illustrations; 2°.

24, 36 lines; 10 lines = 125, 83 mm.

Petrov et al. 1958, 735; Zernova, Kameneva 1968, 561; Kubans'ka-Popova 1971, 131; Polovnikova, Sitij 1998, 153; Ūrina 2005, 153–154; Guseva 2010, 280

75. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **1759**.

[1], 9, 281 ff.; illustrations; 8°.

23, 27, 29 lines; 10 lines = 48, 38 mm.

Undol'skij 1871, 2285; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 748; Maksimenko 1975, 400; Struminskyj, Kasinec 1981, 14; Zapasko, Īsaēvič 1984a, 2078: 21, 23 and almost 29 lines; Guseva 1997, p. 63; Jaroszewicz-Pieresławcew, Źurawińska 2004, 293; Vološenko 2017, 60

76. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **II 1759**.

341 ff.; illustrations; 1°.

16, 32 lines; 10 lines = 250, 125 mm.

Petrov et al. 1958, 747; Zernova, Kameneva 1968, 567;

Kubans'ka-Popova 1971, 134–136; Ūrina 2005, 155–160; Guseva 2010, 305

77. Tetraevangelion + Passion Week, **Pochaiv**: Pochaiv Monastery Press, **1759**.

[8], 268, [1] + 44 ff.; illustrations; 2°.

21, 22, 37 lines; 10 lines = 126, 75 mm.

Milovidov 1908a, 146; Milovidov 1908b, 146; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 749; Maksimenko 1975, 480; Kubans'ka-Popova 1971, 132; Zapasko, Ūsaēvič 1984a, 2079; Witkowski 1994, 76; Guseva 1997, p. 63; Bočkovs'ka et al. 2008, 18; Ūrina 2005, 208; Źeleznāk 2011, 41; Kažuro 2013, 67; Vološenko 2017, 61; Tkachuk 2022, 30

78. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1760**

458 ff.; illustrations; 2°

17, 26 lines; 10 lines = 126, 84 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 581; Kubans'ka-Popova 1971, 138; Ūrina 2005, 161–162; Guseva 2010, 281

79. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1762**

458 ff.; illustrations; 2°.

26, 17 lines; 10 lines = 125, 84 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 620; Polovnikova, Sitij 1998, 155; Ūrina 2005, 163–164; Guseva 2010, 282

80. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **II 1763**.

253 ff.; illustrations; 2°.

24, 36 lines; 10 lines = 126, 84 mm.

Tyrrell, Simmons 1966, 89: no distinction between the February

and July editions; Zernova, Kameneva 1968, 631; Polovnikova, Sitij 1998, 156; Ūrina 2005, 165–169; Guseva 2010, 283

81. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VII 1763**.

[1], 457 ff.; illustrations; 2°.

17, 26 lines; 10 lines = 125, 84 mm.

Petrov et al. 1958, 797; Kubans'ka-Popova 1971, 141–141a; Ūrina 2005, 170; Guseva 2010, 284: 17, 25–26 lines; 10 lines = 125, 75 mm

82. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1764**.

[1], 457 ff.; illustrations; 2°.

17, 25 lines; 10 lines = 125, 84 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 660; Ūrina 2005, 171; Guseva 2010, 286

83. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1766**.

253 ff.; illustrations; 2°.

24, 36 lines; 10 lines = 126, 84 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 760; Kubans'ka-Popova 1971, 142–143; Harebova, Šilov 2005, 28; Ūrina 2005, 172–173; Guseva 2010, 287

84. Tetraevangelion, **Pochaiv**: Pochaiv Monastery Press, **1768**.

[12], 358 ff.; illustrations; 8°.

22, 28 lines; 10 lines = 51, 39 mm.

Svencickij 1908, 16 353; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 924; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 2494; Guseva 1997, p. 63; Źeleznák 2011, 80; Lepak 2013, 116

85. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **1771**.

[1], 12, 437 ff.; illustrations; 2°.

17, 18, 26, 27 lines; 10 lines = 127, 85 mm.

Petrov et al. 1958, 948; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 2604; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 60: III 1771; Ūrina 2005, 60–61: III 1771

86. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1771**.

253 ff.; illustrations; 2°.

24, 36 lines; 10 lines = 126, 84 mm.

Petrov et al. 1958, 947; Zernova, Kameneva 1968, 821; Polovnikova, Sitij 1998, 158; Ūrina 2005, 174–177; Guseva 2010, 288

87. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **V 1771**

[1], 457 + [1], 34 ff.; illustrations; 2°.

17, 27 + 18 lines; 10 lines = 125, 84 + 125 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 835; Ūrina 2005, 178; Guseva 2010, 289

88. Tetraevangelion + Passion Week, **Pochaiv**: Pochaiv Monastery Press, **1771**.

[7], 272 + 44 ff.; illustrations; 2°.

22, 32, 43 lines; 10 lines = 121, 62 mm.

Estreicher 1898, 117: 1771, 3<sup>rd</sup> edition, 405 ff.; Petrov et al. 1958, 949; Maksimenko 1975, 524; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 2605: 22, 36 lines; Guseva 1997, 63; Bočkovs'ka et al. 2008, 32; Źeleznák 2011, 91; Lepak 2013, 120: 2nd edition

89. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **6 X 1773**.

[1], 12, 437 + 44 ff.; illustrations; 2°.

18, 26 lines; 10 lines = 127, 85 mm.

Petrov et al. 1958, 968; Kubans'ka-Popova 1971, 156–158; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 2678: [1], 12, 438, 44 ff.; Guseva 1997, p. 63; Polovnikova, Sitij 1998, 61–62; Ūrina 2005, 62–75

90. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **V 1774**.  
[1], 457 + 34 ff.; illustrations; 2°.   
17, 27 + 18 lines; 10 lines = 125, 84 + 125 mm.  
Petrov et al. 1958, 978; Ūrina 2005, 179-180; Guseva 2010, 290
91. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1775**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 875; Kubans'ka-Popova 1971, 160; Ūrina 2005, 181-182; Guseva 2010, 291
92. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VI 1779**.  
[1], 457 + [1], 34 ff.; illustrations; 2°.   
17, 26 + 18 lines; 10 lines = 125, 84 + 125 mm.  
Petrov et al. 1958, 1035; Zernova, Kameneva 1968, 946; Ūrina 2005, 183-184; Guseva 2010, 292
93. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VIII 1779**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 125, 84 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 950; Kubans'ka-Popova 1971, 164; Polovnikova, Sitij 1998, 161; Ūrina 2005, 185-187; Guseva 2010, 293
94. Tetraevangelion, **Pochaiv**: Pochaiv Monastery Press, **1780**.  
[8], 359 ff.; illustrations; 2°.   
19, 28, 38 lines; 10 lines = 122, 85, 59 mm.



Petrov et al. 1958, 1046; Kubans'ka-Popova 1971, 167; Maksimenko 1975, 566; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 3007; Guseva 1997, p. 63; Ūrina 2005, 209: 365 ff.; Źeleznāk 2011, 150; Kireeva, Trifonova 2012, 32: 361 ff.

95. Tetraevangelion + Passion Week, **Pochaiv**: Pochaiv Monastery Press, **1780**.

[7], 257 + 40 ff.; illustrations; 2° (large format 27x46 cm).

23, 34 lines; 10 lines = 126, 80 mm.

Petrov et al. 1958, 1047; Maksimenko 1975, 567; Zapasko, Īsaēvič 1984, 3008; Witkowski 1994, 96; „Katalog počaevskih izdanij“ 2006, 83; Bočkovs'ka et al. 2008, 41; Źeleznāk 2011, 149; Kireeva, Trifonova 2012, 31; Lepak 2013, 127: 3rd edition

96. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VI 1782**.

[1], 457 + [1], 34 ff.; illustrations; 2°.

17, 25 + 18 lines; 10 lines = 125, 83 + 126 mm.

Zernova, Kameneva 1968, 1003; Ūrina 2005, 188; Guseva 2010, 294

97. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1783**.

[242] ff.; illustrations; 8°.

28 lines; 10 lines = 36 mm.

Guseva 2010, 913: New Testament: Part I – Gospels, Part II – Apostle and Revelation

98. Tetraevangelion, **Kyiv**: Lavra's Printing House, **I 1784**.

[1], 9, 308 ff.; illustrations; 8°.

23, 29 lines; 10 lines = 51, 38 mm.

Milovidov 1908a, 184; Milovidov 1908b, 184; Petrov et al. 1958, 1088; Zapasko, Īsaēvič 1984b, 3226; Guseva 1997, 63; Polovnikova, Sitij 1998, 163–164: 253 ff.; Kažuro 2013, 68; Vološenko 2017, 84

99. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **I 1784**.  
[1], 252 ff.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 125, 84 mm.  
Petrov et al. 1958, 1084; Zernova, Kameneva 1968, 1029; Kubans'ka-Popova 1971, 170; Jaroszewicz-Pieresławcew, Żurawińska 2004, 341; Ūrina 2005, 189; Guseva 2010, 295; Kireeva, Trifonova 2012, 34
100. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **IX 1785**.  
458 + 34 ff.; illustrations; 2°.   
17, 25 + 18 lines; 10 lines = 125, 83 + 125 mm.  
Petrov et al. 1958, 1092; Zernova, Kameneva 1968, 1054; Kubans'ka-Popova 1971, 171: 4 IX; Ūrina 2005, 190: VI 1785 – erroneously; Guseva 2010, 296
101. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1786**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 125, 83 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1068; Kubans'ka-Popova 1971, 173; Ūrina 2005, 191–193; Guseva 2010, 297
102. Tetraevangelion, [**Klintsy**]: Jakov Železnikov, Vasili Železnikov, **1786**.  
[472] ff.; illustrations; 4°.   
16, 17, 18 lines; 10 lines = 90 mm.  
Voznesenskij 1994, 85: reprint of a Moscow edition of 1648 (6 I) for the needs of Old Believers; Emel'ánova 2010, 169: 30 X 1787
103. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VIII 1789**.

253 ff.; illustrations; 2°.  
24, 36 lines; 10 lines = 125, 83 mm.  
Ūrina 2005, 194–195; Guseva 2010, 298

104. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1789**.

457 + 34 ff.; illustrations; 2°.  
17, 25 + 18 lines; 10 lines = 125, 84 + 125 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1115; Kubans'ka-Popova 1971, 178;  
Ūrina 2005, 196–197; Guseva 2010, 299

105. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1791**.

253 ff.; illustrations; 2°.  
24, 36 lines; 10 lines = 126, 83 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1140; Polovnikova, Sitij 1998, 165–166;  
Ūrina 2005, 198–201; Guseva 2010, 300

106. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **V 1794**.

458 + 35 ff.; illustrations; 2°.  
17, 25 + 18 lines; 10 lines = 125, 84 + 125 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1176; Guseva 2010, 301

107. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XII 1796**

253 ff.; illustrations; 2°.  
24, 36 lines; 10 lines = 126, 84 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1228; Ūrina 2005, 202–206; Guseva 2010, 302

108. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **VIII 1797**.  
[221] ff.; illustrations; 8°.   
28 lines; 10 lines = 37 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1238: New Testament, Part I – Gospels, Part II – Apostle and Revelation; Guseva 2010, 914: New Testament, Part I – Gospels, Part II – Apostle and Revelation
109. Tetraevangelion + Gospel readings for Maundy Thursday and Good Friday, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **V 1798**.  
458 + 35 ff.; illustrations; 2°.   
17, 25 + 18 lines; 10 lines = 126, 83 + 125 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1252; Guseva 2010, 303
110. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **X 1798**.  
230 ff.; illustrations; 2°.   
25, 31 lines; 10 lines = 60, 47 mm.  
Miłowidow 1908, 204; Zernova, Kameneva 1968, 1257: New Testament; Guseva 2010, 927: New Testament; 505 ff.; no information regarding separate title pages for the Gospel and the Apostol Book
111. Tetraevangelion, **Moscow**: Moscow Synodal Publishing House, **XI 1800**.  
253 ff.; illustrations; 2°.   
24, 36 lines; 10 lines = 125, 84 mm.  
Zernova, Kameneva 1968, 1302; Černyševa 1972, 140; Polovnikova, Sitij 1998, 168–169; Ūrina 2005, 207; Guseva 2010, 304

**Incorrectly dated/identified editions or editions considered lost:**

Tetraevangelion, [**Braşov**]: Hanş Begner, printer Dyak Kalin, **2 IX 1565**

[288] ff.; 2°

- missing copy (lost after WWII)

Conev 1910, 470(71); Korneeva-Petfulan 1926-1927, 190–194;

Bianu, Simonescu 1944, 5; Borsa et al. 1971, 204; Guseva 2003,

Appendix III 5; Nemirovskij 2009-2012, 116: incorrect information

about the copy in the National Library in Sofia, probably based on

the Conev's unconfirmed account

Tetraevangelion, [**Braşov**], **1577**

Borsa et al. 1971, 375; Guseva 2003, Appendix III – 6

Tetraevangelion, [**Aleksandrova Sloboda**], **1577/1588**

Guseva 2003, Appendix III – 7

Tetraevangelion, [**Lviv**], [**1639**]

- misidentified (Ostapczuk 2017, 183)

Karataev 1883, 486; Īsaêvič 1970, 31; Guseva 1997, 26: all three

bibliographic references without verification in the surviving copy

Tetraevangelion, [**Kyiv**], [**1644**].

Karataev 1861, 518; Karataev 1883, 578; Estreicher 1898, 117; Gu-

seva 1997, 120

Tetraevangelion, [**Moscow**], [**1678**].

Karataev 1861, 838

Tetraevangelion, [**Moscow**], [**1687**].

Karataev 1861, 954

Tetraevangelion, [Lviv], [1683].

2°.

- misidentified (Bondar 2002, 45; Ostapczuk 2017, 184)  
Karataev 1861, 918; Estreicher 1898, 117; Petrov et al. 1958, 289;  
İsaëvič 1970, 374; Maksimenko 1975, 40

Tetraevangelion, [Vilnius], 1790.

- date of print: 1801 (reprint of the 1648 edition)  
Galencenko 2006–2008, 324

### Bibliography

- Alekseev, Anatolij Alekseevič. 1985. „Grečeskij lekcionarij i slavânskij aprakos”. In *Litterae Slavicae Medii Francisco Venceslao Mareš Sexagenario Oblatae* (=Sagners Slavistische Sammlung Bd. 8), Ed. Reinhart Johannes, 11–17. München: Peter Lang.
- Alekseev, Anatolij Alekseevič. 1999. *Tekstologija slavânskoj Biblii* (Textgeschichte der slavischen Bibel). Sankt Peterburg: Dmitrij Bulanin.
- Badalić, Josip. 1966. *Jugoslavica usque ad annum MDC. Bibliographie der südslawischen Frühdrucke*. Baden-Baden: Verlag Libraire Heitz GmbH.
- Bianu, Ioan, and Nerva Hodoș. 1988. *Bibliografia Românească Veche: 1508–1830*. Fascicola I: 1508–1588. Bucuresci: Stabilimentul Grafic J. V. Socec.
- Bianu, Ioan, and Dan Simonescu. 1944. *Bibliografia Românească Veche: 1508–1830*. Vol. IV: Adăogiri și Indreptări. Bucuresci: Atelierele Grafice Socec & Co., Soc. Anonimă Română.
- Bočkovs'ka Valentina Hryhorivna, and Hauha Lûdmila Vasylivna, Adamovič Valerij Anatolijovič. 2008. *Katalog vidan' Počaiivs'kogo ta Univs'kogo monastiriv XVIII-XX st. z Kolekcii muzeu knigi i drukarstva Ukraini*. Kyiv: Vydavnychy dim “Kyevo-Mohylyans'ka akademiya”.

- Bondar, Nataliâ Petrivna. 2002. „Z dosvidu atribucii kirilicnih vidan' Nacional'noi biblioteki Ukraïni imeni V. Ī. Vernads'kogo: mifične l'vivs'ke Ėvangeliê 1683 r. drukarni L'vivs'kogo bratstva.” *Rukopisna ta knižkova spadšina Ukraïni* 7: 42–51.
- Bondar, Nataliâ Petrivna. 2012. *Vidannâ Īvana Fedorova ta Petra Mstislavcâ z fondiv Nacional'noi biblioteki Ukraïni imeni V. Ī. Vernads'kogo: Doslidžennâ, poprimirnikovij opis*. Kiïv: NBUV.
- Bondar, Nataliâ Petrivna. 2021. *Vil'nûs'ki Ėvangeliâ 1575–1644 rr. z fondiv Nacional'noi biblioteki Ukraïni imeni V. Ī. Vernads'kogo: Doslidžennâ, poprimirnikovij opis, al'bom ilûstracij*. Kiïv: NBU im. V. Ī. Vernads'kogo.
- Bondar, Nataliâ Petrivna, and Roman Ėvgenovič Kysel'ov. 2008. *Kirilicni starodruki XV–XVII st. u Nacional'nij biblioteci Ukraïni imeni V.Ī.Vernads'kogo. Katalog*. Kiïv: NANU/NBUV.
- Borsa, Gedeon, and Ferenc Hervay, Béla Holl, István Käfer, Ákos Kelecsényi. 1971. *Régi magyarországi nyomtatványok 1473–1600*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Černyševa, N. F. 1972. *Katalog russkih knig kirillovszkoj pečati XVI–XVIII vekov*. Moskva: [no publisher given].
- Chițulescu, Policarp. 2020. *Cartea slava din Biblioteca Sfântului Sinod. Secolele XI–XVIII*. București: Dinasty Books Proeditură și Tipografie.
- Cleminson, Ralph, and Christine Thomas, Dilyana Radoslavova, Andrej Voznesenskij. 2000. *Cyrillic Books printed before 1701 in British and Irish Collections. A Union Catalogue*. London: The British Library.
- Conev, Beňo. 1910. *Opis" na r"kopisitê i staropečatnitê knigi na Narodnata Biblioteka v" Sofiâ*. Sofiâ: D"ržavna Pečatnica.
- Conev, Beňo. 1920. *Slavânski r"kopisi i staropečatni knigi na Narodnata biblioteka v" Plovdiv*. Sofiâ: D"ržavna Pečatnica.
- Dubec, Roman. 2010. *Cyrylickie starodruki cerkiewne XVII–XVIII w. ze zbiorów instytucji kościelnych i parafii prawosławnych woj.*

- małopolskiego. Katalog.* Gorlice: Diecezjalny Ośrodek Kultury Prawosławnej „Elpis”.
- Emel’ánova, Elena Aleksandrovna. 2010. *Staroobrádčeskie izdaniâ kirillovskogo šrifta konca XVIII – načala XIX v. Katalog.* Moskva: Paškov dom.
- Estreicher, Karol. 1898. *Bibliografia polska*, Vol. 16, Kraków: Wydanie Akademii Umiejętności.
- Evangelie ot Ioanna v slavânskoj tradicii* (Novum Testamentum Palaeoslovenice I). 1998. Eds. Alekseev, Anatolij Alekseevič et al. Sankt Peterburg: Rossijskoe Biblejskoe Obšestvo.
- Gorbunova, L. N., and E. V. Luk’ánova. 2003. *Moskovskie kirillovskie izdaniâ XV–XVII vv. v sobraniâh RGADA. Katalog. Vyp. 3: 1651–1675.* Moskva: Indrik.
- Grbić, Dušica, and Ksenija Minčić-Obradović, Katica Škorić. 1994. *Ćirilicom štampane knjige XV–XVII veka Biblioteke Matice srpske.* Novi Sad: Futura publikacije.
- Guseva, Aleksandra Alekseevna. 1979. *Knigi kirillovskoj pečati XV–XVIII vv. Katalog.* Moskva: Biblioteka SSSR imeni V.I. Lenina.
- Guseva, Aleksandra Alekseevna. 1981. *Ukrainskie knigi kirillovskoj pečati XVI–XVIII vv. Katalog izdanij hranâšihsâ v Gos. b-ke SSSR im. V. I. Lenina.* Vyp. 2, č.1: *Kievskie izdaniâ 2-j poloviny XVII v.* Moskva: [no publisher given].
- Guseva, Aleksandra Alekseevna. 1997. *Identifikaciâ êkzemplârov ukrainskih izdanij kirillovskogo šrifta vtoroj poloviny XVI–XVIII vv. Metodičeskie rekomendacii.* Moskva: Ros. gos. b-ka.
- Guseva, Aleksandra Alekseevna. 2003. *Izdaniâ kirillovskogo šrifta vtoroj poloviny XVI veka: Svod. kat.: v 2 kn.* Moskva: Indrik.
- Guseva, Aleksandra Alekseevna. 2010. *Svod russkih knjig kirillovskoj pečati XVIII veka tipografij Moskvy i Sankt-Peterburga i universal'naâ metodika ih identifikacii.* Moskva: Indrik.



- Guseva Aleksandra Alekseevna, and Polonskaâ Irina Mihajlovna. 1990. *Ukrainskie knigi kirillovskoj pečati XVI–XVIII vv. Katalog izdaniy hranâšihsâ v Gos. b-ke SSSR im. V. I. Lenina*. Vyp. 2, č. 2: *L'vovskie, novgorod-severskie, černigovskie, unevskie izdaniâ 2-j poloviny XVII v.* Moskva: [no publisher given].
- Hanga, Doina, and Mosora Elena. 1991. *Catalogul cârții vechi românești din colecțiile Bibliotecii Centrale Universitare "Lucian Blaga" Cluj-Napoca*. Cluj-Napoca: BCU.
- Harebova, Lûdmila Stanislavovna, and Nikolaj Ivanovič Šilov. 2005. *Knigi kirilličeskoj pečati v fondah muzeâ-zapovednika "Kiži"*. Katalog. Petrozavodsk: Karel. nauč. centr RAN.
- Īsaêvič, Âroslav Dmitrovič. 1970. *L'vîvs'ki vidannâ XVI–XVIII st. Katalog*. L'vîv: [no publisher given].
- Jaroszewicz-Pieresławcew, Zoja, and Zofia Źurawińska. 2004. *Katalog druków cyrylickich XV–XVIII wieku w zbiorach Biblioteki Narodowej*. Warszawa: Biblioteka Narodowa.
- Kameneva, Tat'âna Nilovna, and Aleksandra Alekseevna Guseva. 1976. *Ukrainskie knigi kirillovskoj pečati XVI–XVIII vv.: Kat. izd., hranâšihsâ v Gos. b-ke SSSR im. V. I. Lenina*. Vyp. 1: *1574 g. – 1-â polovina XVII v.* Moskva: Gos. b-ka SSSR im. V. I. Lenina.
- Karataev, Ivan Prokof'evič. 1861. *Hronologičeskaâ rospis' slavânskikh knig, napečatannyh kirillovskimi bukvami. 1491–1730*. Sankt-Peterburg: Tip. Imperatorskoj Akademii nauk.
- Karataev, Ivan Prokof'evič. 1883. *Opisanie slavâno-russkikh knig, napečatannyh kirillovskimi bukvami*. Vol. 1: *s 1491 po 1652 g.* Sankt-Peterburg: Tip. Imperatorskoj Akademii Nauk.
- „Katalog počaevskih izdaniy.“ 2006. In *Počaevskij sbornik*. Ed. Natalâ Vladimirovna Kolpakova, 17–zz. Sankt-Peterburg: Biblioteka Rossijskoj Akademii Nauk / Al'faret.
- Kažuro, Ina. 2013. *Vilniaus universiteto bibliotekos kirilikos leidinių kolekcija, 1525–1839. Katalogas*. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla.

- Kireeva, Galina Vladimirovna, and Natal'â Âkovlevna Trifonova. 2012. *Knigi kirillovskogo šrifta XVI–načala XX v. v sobranii Nacional'nogo hudožestvennogo Muzeâ respubliki Belarus': al'bom-katalog*. Minsk: Belprint.
- Kjellberg, Lennart. 1951. *Catalogue des imprimés slavons des 16e, 17e et 18e siècles, conservés à la Bibliothèque de l'université royale d'Uppsala*. Uppsala: Akademisk maskinskrift.
- Kolosovs'ka, Ol'ga Mihajlivna, and Sofiâ Volodimirivna Gackova. 2000. *Katalog kiriličnih starodrukiv L'vivs'koï naukovoï biblioteki im. V. Stefanika Nacional'noï akademii nauk Ukraïni*. Vip. III: *Vidannâ drukaren' L'vova: Mihajla Sl'ozki, Arseniâ Želibors'kogo, Josifa Šumlâns'kogo, monastirâ sv. Ūra*. L'viv: L'viv. nauk. b-ka im. V. Stefanika.
- Kolosovs'ka, Ol'ga Mihajlivna, and Sofiâ Volodimirivna Gackova. 2002. *Katalog kiriličnih starodrukiv L'vivs'koï naukovoï biblioteki im. V. Stefanika Nacional'noï akademii nauk Ukraïni*. Vip. IV: *Vidannâ drukarenî L'vivs'kogo Uspens'kogo, Stavropîgijs'kogo bratstva (1591–1644 r.)*. L'viv: L'viv. nauk. b-ka im. V. Stefanika.
- Korneeva-Petfulan, M. 1926-1927. „Zametka k istorii staropečatnyh knig”. *Slavia* 5: 190–194.
- Kostiuczuk, Jakub, abp, and Jerzy Tofiluk, Marek Ławreszuk, Włodzimierz Misijuk, Jarosław Charkiewicz. 2016. *Specyfika polskiej terminologii prawosławnej. Koncepcja normatywizacji pisowni*. Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku.
- Krajcar, Jan. 1968. „Early printed Slavonic books in the Library of the Pontifical Oriental Institute.” *Orientalia christiana periodica* 24: 105–208.
- Kubans'ka-Popova, M. M. 1971. *Kiêvo-Pečers'kij deržavnij istoriko-kul'turnij zapovîdnik. Starodruki XVI–XVIII st. Katalog*. Kiïv: Mistectvo.

- Labyncev, Ūrij Andreevič. 1982. *Slavânskaâ kirillovskaâ pečatnaâ knižnost' XV–pervoj četverti XVII vv.* Moskva: GBL.
- Lepak, Roman. 2013. *Katalog druków cyrylicznych XVI–XVIII wieków w zbiorach biblioteki klasztoru oo. Bazylianów w Warszawie*, Warszawa: Wydawnictwo Bazyliada.
- Losievskij, Igor' Âkovlevič. 1987. *Pervopečatnye otečestvennye izdaniâ v har'kovskih kollekciiâh. Č. 1: Opisanie anonimnogo pamâtnika pečati, izdanij Ivana Fedorova i Petra Mstislavca.* Har'kov: HGNB.
- Luk'ânenko, Vera. 1979. *Izdaniâ kirilličeskoj pečati XV–XVII vv. (1498–1688 gg.) dlâ ūžnyh slavân i rumyn. Katalog knig iz sobraniâ Gos. publ. b-ki im. M.E. Saltykova-Ŝedrîna.* Leningrad: Izd-vo Ros. nac. b-ki.
- Luk'ânenko, Vera. 1993. *Izdaniâ kirilličeskoj pečati XV–XVI vv. (1491–1600 g.). Katalog knig iz sobraniâ Gos. publ. b-ki im. M.E. Saltykova-Ŝedrîna.* Sankt-Peterburg: Izd-vo Ros. nac. b-ki.
- Luk'ânova, E. V., 2002. *Moskovskie kirillovskie izdaniâ XV–XVII vv. v obraniâh RGADA. Katalog. Vyp. 2: 1626–1650.* Moskva: Indrik.
- Luk'ânova, E. V., and L. N. Gorbunova. 1996. *Moskovskie kirillovskie izdaniâ XV–XVII vv. v sobraniâh RGADA. Katalog. Vyp. 1: 1556–1625.* Moskva: Arheografičeskij centr.
- Maksimenko, Fedir Pilipovič. 1975. *Kiriličnî starodruki ukraiâns'kih drukaren', ŝo zberigaût'sâ u l'vîvs'kih zbirkah (1574–1800).* L'vîv: Viša ŝkola.
- Marčenko, Oksana. 2022. *Kiriličnî vidannâ drukarnî Kiêvo-Pečers'koï lavri. Katalog kolekcii Nacional'noï istoričnoï biblioteki Ukraïni.* Kiiiv: Nac. ist. b-ka Ukraïni.
- Miklas, Heinz, and Stefan Godorogea, Christian Hannick. 1999. *Tetraevangelium des Makarije aus dem Jahre 1512, Der Erste Kirchenslavische Evangeliendruck, Faksimile-Ausgabe.* (Biblia Slavica, Ser. IV: Südslavische Bibeln, Bd. 1). Paderborn: Schöningh.

- Milovidov, Aleksandr Ivanovič. 1908a. *Staropečatnye slavâno-russkie izdaniâ, vyšedšie iz zapadno-russkih tipografij XVI–XVIII v.* Moskva: [no publisher given].
- Milovidov, Aleksandr Ivanovič. 1908b. *Opisanie slavâno-russkih staropečatnyh knig Vilenskoj publičnoj biblioteki (1491–1800 gg.)*. Vil'na: Tip. A. G. Syrkina.
- Moroz, Raïsa Vasilivna. 2002. *Pokažčik ridkîsnoï literaturi v biblioteci Kolegii Sv. Andreâ. Vînnipeg: Kolegiâ Sv. Andreâ.*
- Nemirovskij, Evgenij L'vovič. 1997. *Gesamtkatalog der Frühdrucke in kyrillischer Schrift. Band 2: Die Druckereien des Makarije in der Walachei und von Giorgio Rusconi in Venedig*. Baden-Baden: Verlag Valentin Koerner.
- Nemirovskij, Evgenij L'vovič. 2005. *Istoriâ slavânskogo kirillovskogo knigopečataniâ XV–načala XVII veka. Vol. 2: Načalo knigopečataniâ u ũžnyh slavân. Part 2: Izdaniâ pervoj černogorskoj tipografii*. Moskva: Nauka.
- Nemirovskij, Evgenij L'vovič. 2008. *Istoriâ slavânskogo kirillovskogo knigopečataniâ XV–načala XVII veka. Vol. 3: Načalo knigopečataniâ v Valahii*. Moskva: Nauka.
- Nemirovskij, Evgenij L'vovič. 2009-2012. *Slavânskie izdaniâ kirillovskogo (cerkovnoslavânskogo) šrifta, 1491–2000: inventar' sohranivšihsâ êkzemplârov i ukazatel' literatury. Svodnyj katalog. Vol. 1: 1491–1550 (2009); Vol. 2, part 1: 1551–1592 (2011); Vol. 2, part 2: 1593–1600*. Moskva: Znak.
- Nemirovskij, Evgenij L'vovič, and Elena Aleksandrovna Emel'ânova. 2009. *Knigi kirillovskoj pečati. 1491–1550. Katalog*. Moskva: Paškov dom.
- Ostapczuk, Jerzy. 2010a. *Cerkiewnoślówiański przekład liturgicznych perykop okresu Paschalnego i święta Pięćdziesiątnicy w rękopiśmiennych ewangeliarzach krótkich*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe ChAT.

- Ostapczuk, Jerzy. 2010b. „Stan zachowania cerkiewnosłowiańskich rękopiśmiennych Ewangelii.” *Rocznik Teologiczny* 52(1/2): 89–114.
- Ostapczuk, Jerzy. 2013. *Sobotnie i niedzielne perykopy liturgiczne z Ewangelii Mateusza w cerkiewnosłowiańskich lekcjonarzach krótkich*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe ChAT.
- Ostapczuk, Jerzy. 2017. „O liczbie cyrylickich starych druków tetraevangelii ze Lwowa.” *Elpis* 19: 181–189.
- Ostapczuk, Jerzy. 2022. „One more folio from the early printed Cyrillic tetraevangelion issued in 1579 in Alba Iulia.” *European Journal of Science and Theology* 18 (6): 13–23.
- Petrov, Stepan Osipovič, and Birúk, Â. D., Zolotar', T. P. 1958. *Slavânskie knigi kirillovskoj pečati XV–XVIII veka: Opisanie knig, hranâšihšâ v Gos. publičnoj b-ke USSR*. Kiev: Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR.
- Platonov, Evgenij Viktorovič, and Ol'ga Nikandrovna Mal'ceva, Spergej Anatol'evič Kudrâvcev. 2016. *Staropečatnaâ kirilličeskaâ kniga XVI–XVII vekov*. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Gosudarstvennogo Èrmitaža.
- Polovnikova Svitlana Oleksandrivna, and Ìgor Mihajlovič Sitij. 1998. *Kolekciâ kiriličnih starodrukiv iz zibrannâ Černigivs'kogo istoričnogo muzeû im. V. V. Tarnovs'kogo. Katalog*. Kïiv: [no publisher given].
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna. 1981. *Kollektsiya staropechatnykh knig XVI–XVII vv. iz sobraniya M.I. Chuvanova. Katalog*. Moskva: GBL.
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna. 2003. *Kirilličeskie izdaniâ XVI–XVII vv. v hranilišah Permskoj oblasti. Katalog*. Perm': Permskoe kn. izd-vo.
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna. 2004. *Kirilličeskie izdaniâ Rostovo-Âroslavskoj zemli. 1493–1652 gg. Katalog*. Rostov: Gos. muzej-zapovednik “Rostovskij kreml”.
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna, and Inna Danilovna Kaškarova, Maâ Mihajlovna Lerenman. 1980. *Katalog knig kirilličeskoj pečati*

- XV–XVII vv. *Naučnoj biblioteki Moskovskogo universiteta*. Moskva: MGU.
- Pozdeeva Irina Vasil'evna, and Irina Mihajlovna Polonskaâ. 1986. *Novye materialy dlâ opisaniâ izdaniy Moskovskogo pečatnogo dvora. Per-vaâ polovina XVII v. V pomoš' sost. Svod. kat. staropečat. izd. kiril. i glagol. šrifto- v: Metod. rekomendacii*. Moskva: GBL.
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna, and Zora Kipel. 1996. „Church Slavonic, Glagolitic, and Petrine Civil Script Printed Books in The New York Public Library: a Preliminary Catalog.” *Canadian American Slavic Studies* 30 (2/3/4): 137–284.
- Pozdeeva, Irina Vasil'evna, and Valentina Ivanovna Erofeeva, Galina Mihajlovna Šitova. 2000. *Kirilličeskie izdaniâ, XVI vek–1641 g.: nahodki arheogr. èkspediciy 1971–1993 gg., postupivšie v Nauč. b-ku Mosk. un-ta*. Moskva: Izd-vo Mosk. un-ta.
- Radojičić, Đorđe. 1938. „O štamparije Crnojevića.” *Glasnik Skopskog naučnog društva* 19: 133–172.
- Screen, J. E. O., and Drage Charles. 1979. „Church Slavonic and Russian Books, 1552–1800, in the Library of the School of Slavonic and East European Studies.” *The Slavonic and East European Review* 57 (3): 321–347.
- Soltész Elisabetha, and Catharina Velenczei, Ágnes Salgó. 1990. *Az Országos Széchényi Könyvtár XVI századi nyomtatványainak katalógusa. Nem magyar nyelvű, külföldi nyomtatványok. Catalogus librorum sedecimo saeculo impressorum, qui in Bibliotheca Nationali Hungariae Széchényiana asservantur*. Vol. 1-3. Budapest: OSZK.
- Stojanović, Ljubomir. 1903. *Katalog Narodne Biblioteke u Beogradu*. Kn. 4: *Rukopisi i stare štampane knjige*. Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti.
- Stošić, Dušica. 1973. *Katalog knjiga na jezicima jugoslovenskih naroda 1519–1867*. Beograd: Narodna Biblioteka SR Srbije.

- Struminskyj, Bohdan, and Edvard Kasinec. 1981. *Kievan, Galician, Volhynian and Transcarpathian Old Cyrillic Printed Books from the Collections of Paul M. Fekula*. New York: [no publisher given].
- Svencickij, Illarion Semenovič. 1908. *Katalog knjig cerkovno-slavânskoj pečati*. Žovkva: Pečatnâ OO. Vasiliân.
- Temčîn, Sergej Ūr'evič. 2000. „O proishožnenii anomal'noj numeracii čtenij posle Pâtidesâincy v serbskom polnoaprakosnom evangellii № 8 Hilandarskogo Monastyrà”. *Slavistica Vinensis* 49(2): 37–50.
- Temčîn, Sergej Ūr'evič. 2021. „Proishožnenie anomal'noj numeracii čtenij posle Pâtidesâincy v serbskom polnoaprakosnom evangellii № 8 Hilandarskogo Monastyrà.” In *Serbskoe rukopisnoe i pečatnoe bogoslužebnoe nasledie XII–XIX vekov: istočnikovedenie i kul'turnye svâzi*. 43–55, Belgrad/Podgorica/Vil'nûs: Institut za srpski jezik SANU/Lietuvių Kalbos Institutas.
- Titovec, Elena Iosifovna, and Ol'ga Aleksandrovna Gubanova, Polina Dmitrievna Skurko, Inna Lavren'tevna Murašova. 2017. *Kirilličeskie izdaniâ XVII veka iz kolekcii Central'noj naučnoj bibliotekii imeni Âkuba Kolasa Nacional'noj akademii nauk Belarusi*. Katalog. Minsk: Belorusskaâ nauka.
- Titovec, Elena Iosifovna, and Ol'ga Aleksandrovna Gubanova, Polina Dmitrievna Skurko, Inna Lavren'tevna Murašova. 2019. *Kirilličeskiye izdaniya XVII veka iz kolekcii Central'noj naučnoj biblioteki imeni Âkuba Kolasa Nacional'noj akademii nauk Belarusi*. Vyp.1. 1602–1620-e gg. Katalog. Minsk: Belorusskaâ nauka.
- Titovec, Elena Iosifovna, and Ol'ga Aleksandrovna Gubanova, Polina Dmitrievna Skurko, Inna Lavren'tevna Murašova. 2020. *Kirilličeskiye izdaniya XVII veka iz kolekcii Central'noj naučnoj biblioteki imeni Âkuba Kolasa Nacional'noj akademii nauk Belarusi*. Vyp.2. 1626–1638-e gg. Katalog. Minsk: Belorusskaâ nauka.
- Tkachuk, Olga. 2022. *Katalog druków cyrylickich XV–XVIII wieku w zbiorach Zakładu Narodowego im. Ossolińskich*. We współpracy Doroty Sidorowicz-Mulak. Wrocław: Wydawnictwo Ossolineum.

- Tyrrell, Edward Piers, and John Simon Gabriel Simmons. 1963. „Slavonic books before 1700 in Cambridge libraries.” *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 3 (5): 382–400.
- Tyrrell, Edward Piers, and John Simon Gabriel Simmons. 1966. „Slavonic books of the Eighteenth Century in Cambridge libraries”. *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 4 (3): 225–245.
- Undol'skij, Vukol Mihajlovič. 1871. *Hronologičeskij ukazatel' slavâno-russkih knig cerkovnoj pečati s 1491-go g. po 1864-j g.* Vyp. 1. Moskva: Mosk. publičnyj i Rumâncev. muzei.
- Ûrina, Lûdmila, and Valentina Mihajlivna Kolpakova. 2005. *Na prestol'ni Êvangeliï XVI–XVIII stolit' u zibranni Nacional'nogo Kiêvo-Pečers'kogo istoriko-kul'turnogo zapovîdnika.* katalog. Kiïv: KVÏC.
- Vološenko, Stanislav Anatolijovič. 2015. *Kirilični starodruki u fondah biblioteki Otciv Vasilian pri Svâto-Onufriïvs'komu monastiri u L'vovi XVI–XVIII stolit'.* Каталог. Žovkva: Mišioner.
- Vološenko, Stanislav Anatolijovič. 2017. *Kolekciâ Mitropolita Volodimira (Sabodana): rukopisi, starodruki i ridkisnividannâ.* Katalog. Kiïv: Fond Pam'âti Blaženišogo Mitropolita Volodimira.
- Voznesenskij, Andrej Vladimirovič. 1994. *Predvaritel'nyj spisok staroobrâdčeskikh kiriličeskikh izdanij XVIII veka.* Sankt-Petersburg: Hronograf.
- Voznesenskij, Andrej Vladimirovič, and Ekaterina Mihajlovna Medvedeva. 2013. *Moskovskie izdaniâ pervoj poloviny XVII veka v sobranii otdela redkih knig Rossijskoj nacional'noj biblioteki.* Katalog. Vypusk 1: 1601-1620 gg. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Rossijskaâ nacional'naâ biblioteka.
- Voznesenskij, Andrej Vladimirovič, and Nikolaj Viktorovič Nikolaev. 2019. *Katalog belorusskikh izdanij kirillovskogo šrifta XVI–XVIII vekov iz sobraniâ otdela redkih knig Rossijskoj nacional'noj biblioteki.* 1523–1600 gg. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Rossijskaâ nacional'naâ biblioteka.



- Witkowski, Wiesław. 1994. *Katalog starodruków cyrylickich Muzeum-Zamku w Łańcucie*. Kraków: Uniwersytet Jagielloński.
- Zapasko, Âkim Prohorovič, and Âroslav Dmítrovič Īsaêvič. 1981. *Pam`âtki knižkovogo mistectva. Katalog starodrukiv, vidanih na Ukraïni*. Kn. 1: 1574–1700. L'viv: Viša škola.
- Zapasko, Âkim Prohorovič, and Âroslav Dmítrovič Īsaêvič. 1984a. *Pam`âtki knižkovogo mistectva. Katalog starodrukiv, vidanih na Ukraïni*. Kn. 2, Č. 1: 1701–1764. L'viv: Viša škola.
- Zapasko, Âkim Prohorovič, and Âroslav Dmítrovič Īsaêvič. 1984b. *Pam`âtki knižkovogo mistectva. Katalog starodrukiv, vidanih na Ukraïni*. Kn. 2, Č. 2: 1765–1800. L'viv: Viša škola.
- Zernova, Antonina Sergeevna. 1958. *Knigi kirillovskoj pečati izdannye v Moskve v XVI–XVII vekah. Svodnyj katalog*. Moskva: Tip. B-ki im. V. I. Lenina.
- Zernova Antonina Sergeevna, and Tat'âna Nilovna Kameneva. 1968. *Svodnyj katalog russkoj knigi kirillovskoj pečati XVIII veka*. Moskva: Gosudarstvennaâ Ordena Lenina Biblioteka SSR imeni V.I. Lenina.
- Železnâk, Olena Oleksandrivna. 2011. „Počaïvs´ki vydannâ kiriličnim šriftom (1734-1830).” In *Drukarnâ počaïvs´kogo uspens´kogo monastyra ta ii starodruki. Zbirnyk naukovyh prac´*. Oleksij Semenovič Onišenko (golova red. kolegii). 162–193, Kyïv: NAN Ukraïny/Nac. B-ka. Ukraïni im. V.I. Vernads´kogo.
- Žukovskaâ, Lidiâ Petrovna. 1976. *Tekstologiâ i âzyk drevnejših slavânskih pamâtnikov*. Moskva: Nauka.

### **Online databases and electronic editions:**

- ‘Catalogul’ online – Catalogul colectiv al cãrții vechi românești (<http://www.cimec.ro/Carte/cartev/carte.htm>). Access date: 18.09.2021.
- Elektronske izložbe Biblioteke Matice srpske [Електронске изложбе Библиотеке Матице српске] (<http://www.bms.ns.ac.rs/izlozbe/izlozba333.pdf>). Access date: 10.04.2022.

Galenčanka, Georgij Ākaŭlevič. 2006–2008. *Knìga Belarusi. 1517–1917: Zvodny katalog*. Minsk.

CHRZEŚCIJAŃSKA AKADEMIA TEOLOGICZNA  
w WARSZAWIE

---

Rok LXV

Zeszyt 3

# ROCZNIK TEOLOGICZNY

[E-WYDANIE]

WARSZAWA 2023

## **REDAGUJE KOLEGIUM**

dr hab. Jakub Sławik, prof. ChAT – redaktor naczelny

dr hab. Jerzy Ostapczuk, prof. ChAT – zastępca redaktora naczelnego

prof. dr hab. Tadeusz J. Zieliński

dr hab. Borys Przedpełski, prof. ChAT

dr hab. Jerzy Sojka, prof. ChAT – sekretarz redakcji

## **MIĘDZYNARODOWA RADA NAUKOWA**

JE metropolita prof. dr hab. Sawa (Michał Hrycuniak), ChAT

abp prof. dr hab. Jerzy Pańkowski, ChAT

bp prof. ucz. dr hab. Marcin Hintz, ChAT

prof. dr hab. Atanolij Aleksiejew, Państwowy Uniwersytet w Petersburgu

prof. dr Marcello Garzaniti, Uniwersytet we Florencji

prof. dr hab. Michael Meyer-Blanck, Uniwersytet w Bonn

prof. dr hab. Antoni Mironowicz, Uniwersytet w Białymstoku

prof. dr hab. Wiesław Przyczyna, Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

prof. dr hab. Eugeniusz Sakowicz, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

prof. dr hab. Tadeusz Stegner, Uniwersytet Gdański

prof. dr Urs von Arx, Uniwersytet w Bernie

prof. dr hab. Piotr Wilczek, Uniwersytet Warszawski

Redakcja językowa – Kalina Wojciechowska  
Korekta tekstów angielskich – Karen Wasilewska  
Skład komputerowy – Jerzy Sojka

BWHEBB, BWHEBL, BWTRANS [Hebrew]; BWGRKL, BWGRKN, and BWGRKI [Greek]  
PostScript® Type 1 and TrueType fonts Copyright ©1994-2013 BibleWorks, LLC.  
All rights reserved. These Biblical Greek and Hebrew fonts are used with permission  
and are from BibleWorks ([www.bibleworks.com](http://www.bibleworks.com))

eISSN: 2956-5685

Wydano nakładem  
**Wydawnictwa Naukowego ChAT**  
ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa, tel. +48 22 635-68-55  
Objętość ark. wyd.: 8,4. Nakład: 100 egz.  
Druk: druk-24h.com.pl  
ul. Zwycięstwa 10, 15-703 Białystok

## SPIS TREŚCI

### ARTYKUŁY

JERZY OSTAPCZUK, BARBARA DZIERŻANOWSKA, <i>Early Printed Editions of Cyrillic Liturgical Tetraevangelia. A Catalogue</i> .....	465
КСЕНИЯ КАЗАРИНОВА, <i>Фрагмент Ин 20.19–31 в руськомовных учительных евангелиях: особенности списков силецкой гипергруппы</i> .....	515
СЕРГЕЙ ТЕМЧИН, <i>Когда Сергей Кимбар начал управлять Супрасльским монастырем: К уточнению хронологии первых настоятелей</i> .....	531
ВИТАЛИЙ ШУМИЛО, <i>Митрополит Антоний (Храповицкий) и идея государственности Украины в период правления гетмана Павла Скоропадского</i> .....	543
MICHAŁ PŁÓCIENNIK, <i>Personalistyczno-historyczny charakter Objawienia Bożego w myśli Włodzimierza N. Łoskiego</i> .....	569
TOMASZ DARIUSZ MAMES, <i>Inkluzyjna 'świętość': wybrane zagadnienia eklezjologii i soteriologii plockiego nurtu w mariawityzmie</i> .....	601
Wykaz autorów .....	646

## Contents

JERZY OSTAPCZUK, BARBARA DZIERŻANOWSKA, <i>Early Printed Editions of Cyrillic Liturgical Tetraevangelia. A Catalogue</i> .....	465
KSENIJA KAZARINOVA, <i>Fragment John 20:19–31 in Ruthenian didactic gospels: peculiarities of manuscripts of Siltsya's hypergroup</i> .....	515
SERGEJUS TEMČINAS, <i>When Sergius Kimbar began to run the Supraśl Monastery: Clarifying the chronology of the first abbots</i> .....	531
VITALIJ SHUMILO, <i>Metropolitan Anthony (Khrapovitsky) and the idea of Ukrainian statehood during the reign of Hetman Pavel Skoropadsky</i> .....	543
MICHAŁ PŁÓCIENNIK, <i>Personalist-Historical Character of God's Revelation in the Thought of Vladimir N. Lossky</i> .....	569
TOMASZ DARIUSZ MAMES, <i>Inclusive 'Holiness': Selected Issues of Ecclesiology and Soteriology in the Mariavite Old Catholic Church</i> .....	601
List of authors .....	646

## **Wykaz autorów**

**Jerzy Ostapczuk**, j.ostapczuk@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Władysława Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

**Barbara Dzierżanowska**, barbara.dzierzanowska@uw.edu.pl, Wydział Polonistyki, Uniwersytet Warszawski, ul. Mińska 25c/6, 03-808 Warszawa

**Ksenija Kazarinova**, ksemuri@gmail.com, Lietuvių kalbos institutas, P. Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius, Lietuva-Lithuania

**Sergejus Temčinas**, sergejus.temcinas@flf.vu.lt, Lietuvių kalbos institutas, P. Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius, Lietuva-Lithuania

**Vitaliy Shumilo**, veraizhizn@gmail.com, Nacionalnyi Universitet „Chernihovskyi kolegium” im. T. Shevchenki, Chernigov, ul. Hetmana Polubotka 53, 14000 Ukraina.

**Michał Płóciennik**, m.plociennik@ujd.edu.pl, Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie, al. Armii Krajowej 36a, pokój 304, 42-200 Częstochowa

**Tomasz Dariusz Mames**, tdmames@myyahoo.com, Église Catholique Apostolique de Paris, 47, rue de l'Échiquier, 75010 Paris, France.